



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

★ NETZWERK TRAMPELPFAD ★
PRESENTS

SOLE
Schwimmbad
ARTERN

**SCHWIMMBAD-
FEST**

DONNERSTAG - 26.06.

09:30-13:00 Uhr • EINTRITT FÜR KINDER FREI!

**Mit Wetttrutschen, Mini-Olympiade,
vielen lustigen Spielen & jeder Menge
Spaß. Tolle Kreativangebote & Hüpfburg.**

Wichtige Mailadressen und Telefonnummern

Notrufe	
Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	116 117
Notdienstsprechstunde:	
Frauenhaus Sondershausen.....	0174 / 3475568
Notfalldienste	
Rettungsleitstelle Nordhausen	03632 / 59330 od. 31
Giftnotruf	0361/73 07 30
Kyffhäuser Abwasser- und	
Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband	
„Thüringer Pforte“ Oldisleben	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom.....	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas	0800 2 20 09 22
Mitgas.....	0800 / 6 86 11 77

Stadt Artern

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

Stadt Artern

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
Fax: (Sekretariat)	32 55 50
Fax: (Einwohnermeldeamt).....	32 55 42
Fax: (Standesamt).....	32 55 47
Sekretariat Bürgermeister	32 55 10
Leiter Hauptamt	32 55 55
Kämmerer	32 55 18
Leiterin Bauamt.....	32 55 22
Leiter Ordnungsamt.....	32 55 26
Soziales	32 55 43
Einwohnermeldeamt	32 55 41
Einwohnermeldeamt	32 55 38
Stadtkasse	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen	32 55 39
Finanzen/Kasse	32 55 11
VO/Kasse	32 55 17
Steuern	32 55 15
Steuern.....	32 55 16
Liegenschaften	32 55 34
Liegenschaften	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 28
Bauamt.....	32 55 27
Bauamt/ Stadtsanierung	32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle.....	32 55 24
Sitzungsdienst	32 55 30
Personal	32 55 36
Archiv, Markt 1	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt, Salzdam 46a.....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8.....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr,	
Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Sole-Schwimmbad, Saline	0160 / 95 87 27 66
IHK Büro , Straße der Jugend 8	
(jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat)	03631 / 9 08 20

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)B

Polizeihauptmeister Herr Malysa Tel. 36 44 21
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Markt 14, 06556 Artern
ab 02.01.2023 **Ritterstraße 52, 06556 Artern**

Mailadressen und Telefonnummern
der Ortschaftsbürgermeister

Artern	obm-artern@artern.de	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ..	0152 / 28 66 44 08
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de	0 172 / 37 42 379

Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister

Artern, (Oberer Hof)	(nur telefonisch oder per Mail)
Heygendorf	(nur telefonisch oder per Mail)
Voigtstedt	(siehe Aushang)
Schönfeld	(nur telefonisch)

Telefonnummern der Gemeinden

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel-Nikolausrieth	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf	0163 / 420 39 39

Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

Kindertagesstätten Stadt Artern

Kindergarten Magdalenenstraße	
Magdalenenstraße 2	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	
Einbecker Straße 7	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	
An der Promenade	32 16 79
Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“	
Helmestraße 4.....	0 34 66 / 31 99 05

Kindertagesstätten der Gemeinden

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“	
Gerstengarten 14	0 34 66 / 3 11 79
Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“	
Hofgasse 88	0 34 66 / 32 23 48
Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“	
Krumme Straße 2	0 34 66 / 3 12 66

Schuleinrichtungen

Grundschule	
H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1	30 22 43
Staatliche Gemeinschaftsschule	
J.G. Borlach, Am Königstuhl 9	33 66 0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern,	
Marien-Kirchstr. 6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,	
Otto-Brünner-Str. 8.....	7 40 130 / Fax 74 01 31
Volkshochschule	
Puschkinstr. 58.....	7 40 75 10

Landratsamt Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8.....	74 19 50
--	----------

Thüringer Landesamt für
Bodenmanagement und Geoinformation

Katasterbereich Artern,
Alte Poststraße 10 03 61 / 57-4 18 40
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,
Wasserstraße 15-1733 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe,
Straße der Jugend 8 74 19 41
Pro Familia, Wasserstr. 1 32 20 64
Suchtberatungsstelle der
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH
Ritterstraße 5232 20 76
VdK, Leipziger Str. 1732 17 70
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32.....30 24 63
sozial aktiv e.V. - Region Artern
Straße der Jugend 12a 32 25 92
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) ..0160 / 718 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22..... 36 44 33
Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:
ThINKA Artern..... 7 40 44 57
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe 32 28 38
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis
AGATHE-Telefon:03632 741 678
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de
Stadtbibliothek.....32 49 87

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 90
Telefax 0 34 66 / 32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr
und nach Vereinbarung
Störfälle können nach Dienstschluss und
an Wochenenden unter folgender Rufnummer
angezeigt werden:..... 0172 / 7985490
Homepage: www.kat-artern.de
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben
E-Mailinfo@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung / Kasse03 46 73 / 9 14 61
Finanzen 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/
Fäkalschlammentsorgung 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat 03 46 73 / 9 98 79
**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**
..... 0172 / 8 6635 18

Ärzte • Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 6530 26 73
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52.....32 11 83

Fachärzte

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,
Fräuleinstraße 832 24 44
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,
Puschkinstraße 373 10 97
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin
mit hausärztlicher Tätigkeit
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie
Puschkinstraße 61740 44 04
..... Fax 740 44 05
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel
Markt 7, 06556 Artern 742 87 50

Zahnärzte

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 2532 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 1630 24 46
Dipl.-Stom. Antje Kulas, Leipziger Straße 173 10 22

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 30 23 56
Dentallabor Linda Bank, Nordstraße 12 Tel: 74 28 806

Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /

Engel-Apotheke, Markt 1330 24 77
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57.....3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 733 90 11
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16.....31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25..... 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,
Wasserstraße 16/17 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität,
Leipziger Straße 2430 24 63
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 1533 71 21
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda
Brauereistraße 374 07 989
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16.....0172 / 3 58 79 68
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,
Straße der Jugend 3 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 93 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 2932 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4.....7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ...74 08 90
Meine Therapiepraxis, Alte Poststraße 2 03634-6883290
(Sömmerdaer Vorwahl aufgrund von zentraler Rufumleitung)

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66 / 32 06 91
Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66 / 30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5..... 0 34 66 / 30 29 18

Impressum: Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth und Reinsdorf
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpffil-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, in den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21 **Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: von Eye (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpffil-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau **Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** LINUS WITTICH Medien KG, in den Folgen 43, 98693 Ilmenau, erreichbar unter Tel.: 0 36 77 / 20 50 - 0, E-Mail: info@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigenteil:** Yasmin Hohmann - Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,50 € (inkl. Porto und gesetzlicher MwSt.) beim Verlag bestellen. **Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 10. Sitzung am 05.05.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0040-05/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 03.03.2025, öffentlicher Teil

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 03.03.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0041-05/2025

Diskussion und Beschluss zur Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zur Errichtung eines Freiflächensolarkraftwerkes in Voigtstedt, Flur 9, Flurstück 50/4

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zur Errichtung eines Freiflächensolarkraftwerkes in Voigtstedt, Flur 9, Flurstück 50/4.

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 05. Sitzung am 27.03.2025 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0006-10/2024

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 10.12.2024, öffentlicher Teil

Der Finanzausschuss bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 10.12.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 06. Sitzung am 15.05.2025 den nachfolgenden Beschluss gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0017-05/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 27.03.2025, öffentlicher Teil

Der Finanzausschuss bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.03.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 07. Sitzung am 13.03.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr.: 0013-03/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 02.12.2024, öffentlicher Teil

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 02.12.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0014-03/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 04.02.2025, öffentlicher Teil

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 04.02.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Hauptausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 08. Sitzung am 05.05.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr.: 0016-05/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 13.03.2025, öffentlicher Teil

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 13.03.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0017-05/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der fachlich technischen Begleitung des Vergabeverfahrens für die Beschaffung eines Tragkraftspritzenfahrzeuges-Wasser für die Freiwillige Feuerwehr Artern für den Ausrückebereich Heygendorf am Standort Heygendorf

Der Hauptausschuss des Stadtrates der Stadt Artern beschließt, den Auftrag zur fachlich technischen Begleitung des Vergabeverfahrens für die Beschaffung eines Tragkraftspritzenfahrzeuges-Wasser an das Ingenieurbüro Dr. Piske, Reichenhainer Mühlberg 145, 09125 Chemnitz, zu erteilen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 9. Sitzung am 27.03.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0030-03/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 27.02.2025, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.02.2025 mit folgenden Änderungen, Hinweisen und Ergänzungen:

TOP 17: Das Wort Skateplatz wird gestrichen. Das Wort wird durch Freizeitgelände für Jugendliche ersetzt.

Beschluss-Nr. 0031-03/2025

Diskussion und Beschluss über die Richtlinie für Vereinsjubilare

Der Ortschaftsrat Artern beschließt die Würdigung der Vereinsarbeit anlässlich eines Vereinsjubiläums in der nachfolgenden Staffelung für Vereine in der Ortschaft Artern:

- a) 25-jähriges Jubiläum 125,00 €
- b) 50-jähriges Jubiläum 150,00 €
- c) 75-jähriges Jubiläum 175,00 €
- d) 100-jähriges Jubiläum 200,00 €
- e) 125-jähriges Jubiläum und alle weiteren 25 Jahre 250,00 €.

Beschluss-Nr. 0032-03/2025

Diskussion und Beschluss zur Durchführung des Osterfeuers

Der Ortschaftsrat Artern beschließt das Angebot 845 vom 18.03.2025 der Firma Real Event Music GmbH in Höhe von 3.529,54 € zu beauftragen. Die Kostendeckung erfolgt über das laufende Budget des Ortschaftsrates Artern.

Beschluss-Nr. 0033-03/2025

Diskussion und Beschluss Bordsteinabsenkung und Straßenquerung im Bereich Straße der Jugend in Richtung des Salineparkplatzes

Der Ortschaftsrat Artern beschließt eine Bordabsenkung des Gehweges „Saline“ und der angrenzenden Straßenquerung im Bereich Geweg / Querung zum Parkplatz Salinepark, gemäß der Kostenschätzung vom 06.03.2025 von der Bauverwaltung. Der Beschlussvorlage ist ein Standortbild beigefügt. Es empfiehlt sich, vor der Umsetzung eine Vor-Ort-Besichtigung durchzuführen.

Beschluss-Nr. 0034-03/2025

Diskussion und Beschluss finanzielle Unterstützung gemäß Förderrichtlinie des OR Artern vom 01.03.2025 für den Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V. Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 200,00 € zur Durchführung und Gestaltung des traditionellen Kindertages am 04.06.2025 des Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 10. Sitzung am 28.05.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0035-05/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 27.03.2025, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.03.2025 mit folgenden Änderungen, Hinweisen und Ergänzungen:

TOP 7: Änderung Name Projektmanager Hr. Barth in Herr Dawils

Beschluss-Nr. 0037-05/2025

Diskussion und Beschluss über Antrag auf finanzielle Mittelverwendung Kinder- und Jugendschulmeinenorchester Artern e.V. zur Unterstützung anlässlich des 30.-jährigen Jubiläums

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 850,00 € für die Durchführung des 30.-jährigen Jubiläums.

Beschluss-Nr. 0038-05/2025

Diskussion und Beschluss über Antrag auf finanzielle Mittelverwendung VfB Artern e.V. - Anmietung einer Tandemwalze zur Herrichtung des Rasenplatzes in der Sportanlage Stadion am Salinepark

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 265,00 € für die Anmietung einer Tandemwalze zur Herrichtung des Rasenplatzes in der Sportanlage Stadion am Salinepark.

Beschluss-Nr. 0039-05/2025

Diskussion und Beschluss über Antrag auf finanzielle Mittelverwendung VfB Artern e.V. für bereits durchgeführte Renovierungsarbeiten in der Sportanlage Stadion am Salinepark Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 275,00 € für bereits durchgeführte Renovierungsarbeiten in der Sportanlage Stadion am Salinepark.

Beschluss-Nr. 0040-05/2025

Diskussion und Beschluss über einen Antrag auf finanzielle Mittelzuwendung für den diesjährigen Familientag am 01.05.2025 unter WIR für Artern e.V., stellvertretend für mehrere Vereine

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern, beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 369,20 € für die Durchführung des diesjährigen Familientages am 01.05.2025.

Beschluss-Nr. 0041-05/2025

Diskussion und Beschluss über die Würdigung des AC Germania e. V. gemäß Beschluss vom 27.03.2025 „Richtlinie Vereinsjubilare“

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 250,00 € zur Würdigung des AC Germania e.V. gemäß Beschluss vom 27.03.2025 „Richtlinie Vereinsjubilare“ zum 125-jährigen Vereinsjubiläum.

Beschluss-Nr. 0042-05/2025

Diskussion und Beschluss über die Würdigung des Rassegeflügelverein Aratora e.V. Artern gemäß Beschluss vom 27.03.2025 „Richtlinie Vereinsjubilare“ am 03.10.2025

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt eine finanzielle Zuwendung in Höhe von 250,00 € zur Würdigung des Rassegeflügelverein Aratora e.V. gemäß Beschluss vom 27.03.2025 „Richtlinie Vereinsjubilare“ zum 125-jährigen Vereinsjubiläum.

Beschluss-Nr. 0043-05/2025

Diskussion und Beschluss über den Rechnungsausgleich Umzug und Platzkonzert zum Arterner Osterfeuer am 19.04.2025

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern hat im Jahr 2024 die grundsätzliche Organisation und Durchführung des Osterfeuers in der Ortschaft Artern beschlossen. Hierzu wurde festgelegt das es für das Jahr 2025, einen Fackelumzug angeführt vom SOA Artern e.V. mit anschließendem Platzkonzert durchgeführt wird.

Beschluss-Nr. 0044-05/2025

Diskussion und Beschluss zur Verwendung finanzieller Mittel des OR-Artern - Durchführung des Osterfeuers Artern 2025 - Mehrkosten in Höhe von 343,91 €

Der Ortschaftsrat Artern beschließt die Übernahme von zusätzlichen Mehrkosten zum Osterfeuer in Höhe von 343,91 €. Die Kostendeckung erfolgt über das laufende Budget des Ortschaftsrates Artern.

Beschluss-Nr. 0045-05/2025

Diskussion und Beschluss über den Antrag auf Einlagerung der orangefarbenen Blumenkübel

Der Beschlussantrag: „Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt die Einlagerung der orangefarbenen übergroßen Blumenkübel, die durch den Ortschaftsrat der Stadt Artern zum Zweck der Verkehrsberuhigung angeschafft und aufgestellt wurden. Die Blumenkübel sollen samt Bepflanzung auf dem Gelände des Bauhofs der Stadt Artern eingelagert werden. Im Frühjahr soll die Bepflanzung der Kübel entnommen und an geeigneten Orten in Artern eingesetzt werden.“ wurde abgelehnt.

Beschluss-Nr. 0046-05/2025

Diskussion und Beschluss Antrag auf farbliche Neugestaltung der Wände und Erneuerung zweier Bänke auf dem Parkplatz „Park & Parken“ in Artern

Der Ortschaftsrat der Stadt Artern beschließt die farbliche Neugestaltung der Wände im Bereich der Parkbuchten in einem mittleren Beige-Ton und die Erneuerung zweier Bänke auf dem Parkplatz „Park & Parken“ in der „Alte Poststraße“ in Artern. Der Ortschaftsrat der Stadt Artern übernimmt die anfallenden Kosten. Ein Vor-Ort-Besichtigung vor Maßnahmenbeginn wäre zu empfehlen.

Beschluss-Nr. 0047-05/2025

Diskussion und Beschluss über den Antrag auf Errichtung Solidaritätsschleifen als Ausdruck der Patenschaft zum Panzerbataillon 393 Bad Frankenhausen

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beschließt die Errichtung von Solidaritätsschleifen (gelbe Schleifen) 3 Meter hinter den gesamten Ortsschildern der Ortschaft Artern (ausgehend vom Ortschild in Richtung Stadttinneren). Es soll ein kleines Betonfundament gegossen werden mit einem Durchmesser von ca. 12 cm und einer Tiefe von 40 cm, darauf wird ein korrosionsbeständiges Rohr mit einem Durchmesser von 4 cm, einer Länge von 90 cm und Montagevorrichtung für die gelbe Schleife befestigt, am besagtem Rohr wird dann eine 50 cm große, gelbe Schleife angebracht. Die gelbe Schleife soll das Stadtwappen von Artern, das Wappen der 3. Kompanie des Panzerbataillon 393, sowie die die Schriftzüge „PATENSCHAFT“ und „SOLIDARITÄT“ aufweisen. Der Ortschaftsrat trägt die gesamten Kosten. Dieser Beschluss gilt vorbehaltlich der Rückmeldung durch den Bundeswehrverband Ost, der die Anschaffung einer solchen

Errichtung positiv gegenübersteht und eine mögliche Unterstützung zugesagt hat. Leider fehlt bis heute eine entsprechende, schriftliche Bestätigung.

Beschluss-Nr. 0048-05/2025

Diskussion und Beschluss - Antrag auf Verlegung des Standortes zum Weihnachtsmarkt 2025

Der Beschlussantrag „Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern, beschließt die Verlegung des Weihnachtsmarktes 2025 vom Standort Boulevard / Leipziger Str. in Artern auf den Parkplatz „Park & Parken“ in die „Alte Poststraße“ in Artern.“ wurde abgelehnt.

Beschluss-Nr. 0049-05/2025

Diskussion und Beschluss Antrag auf Kostenschätzung Errichtung einer weiteren Straßenlaterne „Weinberg“

Der Ortschaftsrat der Landgemeinde Stadt Artern beauftragt die Verwaltung, eine Kostenschätzung für die Errichtung einer weiteren Straßenlaterne im Bereich des Fußweges hinter dem DRK-Alten - & Pflegeheim Einmündung Straße Weinberg / Einbecker Straße einzuholen. Der Beschlussvorlage ist ein Kartenausschnitt beigefügt, zur besseren Veranschaulichung des Standortes.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Heygendorf

Der Ortschaftsrat Heygendorf hat in seiner 07. Sitzung am 27.05.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0008-05/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 09.12.2024, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 09.12.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0009-05/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 18.12.2024, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 18.12.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0010-05/2025

Diskussion und Beschluss zum Zuschuss an den Verein Heygendorfer Carnevalclub „Na Prima“ e.V.

Der Ortschaftsrat der Ortschaft Heygendorf beschließt, 250,00 € aus dem sogenannten Ortschaftsbudget für das Jahr 2025 als Zuschuss zur Unterstützung des Kinderfaschings an den Verein Heygendorfer Carnevalclub „Na Prima“ e.V. im Zusammenhang der Anschaffung von Kostümen sowie von Preisen und Süßigkeiten.

Beschluss-Nr. 0011-05/2025

Diskussion und Beschluss zum Zuschuss an den Sportverein Heygendorf e.V.

Der Ortschaftsrat der Ortschaft Heygendorf beschließt 350,00 € aus dem sogenannten Ortschaftsbudget für das Jahr 2025 als Zuschuss zur Unterstützung des Kindertages am 02.06.2025 an den Sportverein Heygendorf e.V.

Bekanntgabe des gefassten Beschlusses des Ortschaftsrates Schönfeld

Der Ortschaftsrat Schönfeld hat in seiner 04. Sitzung am 03.04.2025 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0004-04-2025

Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 07.11.2024, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 07.11.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ausschusses für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern

Der Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 04. Sitzung am 25.03.2025 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0006-03/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 05.12.2024, öffentlicher Teil

Der Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 05.12.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 09. Sitzung am 31.03.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0068-03/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe des Auftrages für die Rasenmäh im OT Artern für das Jahr 2025

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt, den Auftrag für die Rasenmäh im OT Artern für das Jahr 2025 an die Firma Blumenhaus & Landschaftsbau Killat GbR, Artern, zu einem Angebotspreis von brutto 61.833,20 € zu vergeben.

Beschluss-Nr. 0069-03/2025

Diskussion und Beschluss zum grundhaften Straßenausbau der Teileinrichtungen Gehweg und Straßenbeleuchtung in der Karl- Hühnerbein-Straße im Abschnitt von der Einmündung Karl-Liebkecht-Straße bis zur Einmündung Franz-Schubert-Straße

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt den grundhaften Ausbau des Gehweges und der Straßenbeleuchtung in der Karl-Hühnerbeinstraße im Abschnitt Einmündung Karl-Liebkecht-Straße bis Einmündung Franz-Schubert-Straße. Die Baumaßnahme wird in den Haushalt 2025 aufgenommen.

Beschluss-Nr. 0070-03/2025

Diskussion und Beschluss - Ausbaubeschluss zum grundhaften Ausbau der Teileinrichtungen Gehweg und Straßenbeleuchtung in der Karl-Hühnerbein-Straße ab Einmündung Karl-Liebkecht-Straße bis Einmündung Franz-Schubert-Straße

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt den grundhaften Ausbau der Teileinrichtungen Gehweg und Straßenbeleuchtung in der Karl-Hühnerbein-Straße ab Einmündung Karl-Liebkecht-Straße bis Einmündung Franz-Schubert-Straße.

Beschluss-Nr. 0071-03/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistungen zur grundhaften Erneuerung des Gehweges und der Straßenbeleuchtung in der Karl-Hühnerbein-Straße Artern an die Firma EBA GmbH

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Vergabe der Bauleistung zur grundhaften Erneuerung des Gehweges und der Straßenbeleuchtung in der Karl-Hühnerbein-Straße zu einem Angebotspreis brutto von 111.318,06 €.

Beschluss-Nr. 0072-30/2025

Diskussion und Grundsatzbeschluss zur Übertragung der IT-Anwendung der Stadtverwaltung Artern in das Rechenzentrum der KIV Thüringen GmbH

Der Stadtrat beschließt, keinen neuen eigenen Server vorzuhalten und stattdessen mit den städtischen IT-Anwendungen in die kommunale Cloud des KIV zu wechseln.

Die Verwaltung wird beauftragt, ein Angebot vom KIV einzuholen.

Beschluss-Nr. 0073-03/2025

Diskussion und Beschluss zur Berufung eines sachkundigen Bürgers in den Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt, die wahlberechtigte Person Herrn Mario Hütker statt Herrn Joachim Pfündner als sachkundigen Bürger in den Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern zu berufen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 10. Sitzung am 19.05.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschriften des öffentlichen Teils können im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0074-05/2025

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 17.02.2025

Der Stadtrat bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 17.02.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0075-05/2025

Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 31.03.2025

Der Stadtrat bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 31.05.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0076-05/2025

Diskussion und Beschluss über die Erhebung der Grundsteuern und Gewerbesteuer (Hebesatz-Satzung) der Stadt Artern

Der Stadtrat beschließt die Satzung über die Erhebung der Grundsteuern und Gewerbesteuer (Hebesatz-Satzung) der Stadt Artern laut Anlage.

Beschluss-Nr. 0078-05/2025

Diskussion und Beschluss zur Berufung einer sachkundigen Bürgerin in den Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt, die wahlberechtigte Person Frau Ulrike Lilie statt Frau Doreen Hinkelthein Fiedler als sachkundige Bürgerin in den Ausschuss für Soziales und Wohnen, Kultur, Sport und Jugend des Stadtrates der Stadt Artern zu berufen.

Beschluss-Nr. 0082-05/2025

Diskussion und Beschluss zur Wärmeversorgung des Rathauses Artern - Zustimmung zum vorliegenden Entwurf des Wärmedienstvertrages zwischen der Stadt Artern und der Firma Entract Energy GmbH sowie Ermächtigung des Bürgermeisters zum Abschluss des Vertrages

Der Stadtrat der Stadt Artern stimmt dem in der Anlage beige-fügten Entwurf des Wärmedienstvertrages zwischen der Stadt Artern und der Entract Energy GmbH nicht zu und ermächtigt den Bürgermeister nicht zum Abschluss des Vertrages.

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Gemeinde Gehofen

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 06. Sitzung am 20.05.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0026-05/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 25.02.2025, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.02.2025 mit folgenden Änderungen, Hinweisen und Ergänzungen:

TOP 8 wird korrigiert, da es sich um den Radweg zwischen Gehofen und Reinsdorf handelt, nicht zwischen Ritteburg und Reinsdorf.

Beschluss-Nr. 0027-05/2025

Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung zur Dachreparatur der FFW Gehofen an Thiele Dachdeckerbetrieb GmbH zum Angebotspreis brutto 8.848,94 €

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Vergabe zur Reparatur des Dachkastens an der FFW Gehofen an Thiele Dachdeckerbetrieb GmbH Gehofen zum Angebotspreis brutto von 8.848,94 €.

Beschluss-Nr. 0028-05/2025

Diskussion und Beschluss zur Reparatur des Tragkraftspritzenfarzeuges-Wasser (TSF-W) der Freiwilligen Feuerwehr Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Reparatur des TSF-W zum Angebotspreis in Höhe von 940,10 €. Der Firma Lakiererei & Kfz-Meisterbetrieb Marcel Helm, Ringlebener Straße 55 A, 06556 Artern OT Schönfeld wird der Auftrag zur Reparatur erteilt.

Gemeinde Kalbsrieth

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse der Gemeinde Kalbsrieth

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner 07. Sitzung am 03.04.2025 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0019-04/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 19.12.2024, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 19.12.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpfiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpfiffel-Nikolausrieth hat in seiner 04. Sitzung am 28.04.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0006-04/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 09.12.2024, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 09.12.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0007-04/2025

Diskussion und Beschluss zur Sanierung/ Neubau der Brücke über den Rhonegraben als Ortsverbindung zwischen Mönchpfiffel und Nikolausrieth

Der Gemeinderat fasst den Grundsatzbeschluss zur Erneuerung / Instandsetzung der Brücke über den Rhonegraben. Dazu wird die Verwaltung beauftragt, die erforderlichen Planungsleistungen auszuschreiben, die Angebote auszuwerten und den Beschluss zur Vergabe für den Gemeinderat vorzubereiten.

Gemeinde Reinsdorf

Öffentliche Ausschreibung



Die Gemeinde Reinsdorf (als Eigentümer) beabsichtigt

Ackerland

neu zu verpachten:

**Gemarkung Reinsdorf Flur 6
Flurstück 12/4**

(Im Bretlebener Grund)

**Teilfläche von ca. 0,2400 ha
mit 65 BWZ**

Der Abschluss des Pachtvertrages wäre für eine Dauer von 5 Jahren.

Das Mindestgebot beträgt 3,98 € je BWZ und ha.

Die Verpachtung ist ab dem 01.01.2026 möglich.

**Das Angebot ist bis zum
09.07.2025 um 11 Uhr** bei der

Stadtverwaltung Artern, Brauereistraße 3 im verschlossenen

Umschlag mit dem Hinweis „Ausschreibung Gemarkung Reinsdorf“ abzugeben.

gez. Schmidt
Bürgermeister

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf hat in seiner 05. Sitzung am 24.03.2025 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst. Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

Beschluss-Nr. 0017-03/2025

Beschlussfassung über die Niederschrift vom 25.02.2025, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 25.02.2025 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr. 0018-03/2025

Diskussion und Beschluss zum Ausbaubeschluss zum grundhaften Straßenausbau der Teileinrichtung Oberflächenentwässerung im Bretlebener Weg Reinsdorf, Abschnitt Ortsausgang in Richtung Bretleben bis Einmündung Hauptstraße

Der Gemeinderat Reinsdorf beschließt den grundhaften Straßenausbau der Teileinrichtung Oberflächenentwässerung im Bretlebener Weg Reinsdorf im Teilabschnitt Ortsausgang Richtung Bretleben bis Einmündung Hauptstraße.

Beschluss-Nr. 0019-03/2025

Diskussion und Beschluss zur Ermächtigung des Bürgermeisters zur Unterzeichnung der Vereinbarung zwischen dem Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“, dem Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserzweckverband und der Gemeinde Reinsdorf

Der Gemeinderat der Gemeinde Reinsdorf ermächtigt den Bürgermeister zur Unterzeichnung der Vereinbarung zwischen dem AZV Oldisleben/KAT Artern und der Gemeinde Reinsdorf nur unter der Bedingung, dass der Leistungstitel Straßenaufbruch/Deckenschluss vom AZV und/ oder KAT als Verursacher übernommen wird.

Sonstige amtliche Bekanntmachungen

Standesamt geschlossen

Das Standesamt Artern ist bis zum 24.06.2025 nicht besetzt.

In dringenden Fällen wenden Sie sich bitte an das:

Standesamt Stadt An der Schmücke

Am Bahnhof 43

06577 An der Schmücke

Tel.: 034673/7217

Vielen Dank für Ihr Verständnis!

von Eye
Bürgermeister

Das Standesamt informiert:

Um Ihr Anliegen möglichst reibungslos und ohne unnötige Wartezeiten bearbeiten zu können, bittet das Standesamt Artern künftig um vorherige Terminabsprache unter: 03466/3255-24.

Nassowitz
Standesbeamtin

Bekanntmachungen des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT)

Am 16.05.2025 wurden im Mitteilungs- und Bekanntmachungsblatt des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) „Amtsblatt des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes“ Nr. 02/2025 folgende gefasste Beschlüsse veröffentlicht:



Bekanntmachung der Beschlüsse der Verbandsversammlung vom 06.05.2025

- Beschlussnummer: 370-05/25

Die Verbandsversammlung beschließt den Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2020.

- Beschlussnummer: 371-05/25

Die Verbandsversammlung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) entlastet seine Gremien nach Feststellung des Jahresabschlusses 2020.

- Beschlussnummer: 372-05/25

Die Verbandsversammlung beschließt den Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2021.

- Beschlussnummer: 373-05/25

Die Verbandsversammlung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) entlastet seine Gremien nach Feststellung des Jahresabschlusses 2021.

- Beschlussnummer: 374-05/25

Die Verbandsversammlung beschließt den Jahresabschluss für das Wirtschaftsjahr 2022.

- Beschlussnummer: 375-05/25

Verbandsversammlung des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes (KAT) entlastet seine Gremien nach Feststellung des Jahresabschlusses 2022.

- Beschlussnummer: 376-05/25

Personalangelegenheiten

Das Amtsblatt des Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverbandes kann unter <https://www.kat-artern.de/amtsblatt.html> eingesehen werden.

Wasserhärtenfür den Versorgungsbereich des KAT - Stand 15.05.2025

Gemäß Trinkwasserverordnung vom 03.01.2018 und dem Wasch- und Reinigungsmittelgesetz (WRMG) vom 17. Juli 2013 veröffentlichen wir die dem Trinkwasser zugesetzten Stoffe und die Härtebereiche des gelieferten Trinkwassers.



(Veröffentlichung entsprechend Wasch- und Reinigungsmittelgesetz-WRMG § 9 vom 17. Juli 2013)

Ort	GH in °dH	GH in mmol/l	Härtebereich nach Wasch- und Reinigungsmittelgesetz	Desinfektionsmittel
Artern	29	5,18	3	NaOCl
Borxleben	29	5,18	3	NaOCl
Gehofen	20	3,57	3	NaOCl
Heygendorf	13	2,32	2	NaOCl
Kachstedt	29	5,18	3	NaOCl

Kalbsrieth	13 (29)*	2,32 (5,18)*	2 (3)*	NaOCl
Mönchpfeffel	13	2,32	2	NaOCl
Nikolausrieth	13	2,32	2	NaOCl
Reinsdorf	29	5,18	3	NaOCl
Ritteburg	29	5,18	3	NaOCl
Schönfeld	29	5,18	3	NaOCl
Voigtstedt	29	5,18	3	NaOCl

* mehrere Einspeisungsquellen vorhanden

Härtebereiche

Bereich	mmol/l	°dH
Härtebereich 1 weich	bis 1,5	0 - 8,4
Härtebereich 2 mittel	1,5 - 2,5	8,4 - 14
Härtebereich 3 hart	über 2,5	über 14

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an den Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (Tel.: 03466 329-0)

Bartels
Werkleiter

Prüfberichte im Versorgungsgebiet

Prüfbericht Versorgungsgebiet Gehofen

ON Gehofen, ON Nausitz

1240731

Freistaat Thüringen

Landesamt für Verbraucherschutz

Abteilung 3 - Dezernat Umwelthygiene

Tennstedter Straße 8/9, 99947 Bad Langensalza, Tel: 0361 57-3815 327, Fax: 0361 57-3815 032

DAkkS

Deutsche Akkreditierungsstelle

D-PL-15222-02-00

Prüfbericht über eine Wasserprobe

gemäß Trinkwasserverordnung (TrinkwV) in der jeweils gültigen Fassung.

Probennummer: 202401804 - Trinkwasser

Ausgefertigt am: 08.05.2024

Entnahmestelle Nr.: 5168

ON Gehofen
KiTa Gehofen, Küche
Gerstengarten 14
06571 Gehofen
Kreis: Kyffhäuserkreis

Veranlasst durch:

Einsender: Sondershausen, Ges.amt
Probennehmer: Marz
Probenahmedatum: 15.04.2024 07:20
Eingangsdatum: 15.04.2024 14:30
Untersuchungsbeginn: 15.04.2024

Angaben zur Probe:

Zweck der Probenahme (nach ISO 19458): a) in der Hauptverteilung

Probenahme nach Ablaufen von: bis zur Temperaturkonstanz

Bemerkungen:

Wasserversorgung: Zentrale WVA

Aufbereitung: Chlor

Fassungsanlage: Bohrbrunnen, Tiefbr.

Probenahmestelle: Leitungsnetz

Herkunft: Ortsnetz

Einsendegrund: Überwachung nach § 54

Beschwerdegrund:

Brunntiefe in m: 55

Kostenträgernummer: 2622

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserzweckverband

Am Westbahnhof
06556 Artern

Angaben zur Wasserversorgung:

Name und Betreiber: ZWVA Gehofen
ZV Kyffhäuser
durch WVA versorgte Einwohner: 783
durch WVA im Ort versorgte EW: 608

AnlNr: 65005

Beurteilung

Die vorliegende Wasserprobe entspricht in den untersuchten Parametern den Anforderungen der Trinkwasserverordnung.

Landesamt für Verbraucherschutz

Dezernat 3

15. Mai 2024

Ausfertigung an:

TLV, Kostenträger, Gesundheitsamt

Kerstin Schlüter

Dezernentin

Die Analysedaten folgen auf der/den nächsten Seite(n)

Die Untersuchungsergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die untersuchte Probe. Die auszugsweise Vervielfältigung des Prüfberichtes bedarf der schriftlichen Genehmigung durch die Untersuchungseinrichtung.

Analysedaten

zur Probe Nummer: **202401804 - T**

Legende: Koloniezahl (KBE) = Koloniebildende Einheiten; n.n. = nicht nachweisbar
 MPN Most Probable Number, Wahrscheinlichste Anzahl an Bakterien
 GU Grenzwertverletzung oben (+++) bzw. unten (-); Überschreitung des techn. Maßnahmewertes / Referenzwertes (+)

Probenahmeparameter - Bestimmung durch Probenehmer *1)

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Farbung	farblos				DIN EN ISO 7887 (C1):2012-04 visuelle Best.		
Klarheit	klar						
Geruch	ohne		ohne		DIN EN 1822 (B3):2006-10		
Wassertemperatur	14,5	°C			DIN 38404-4 (C4):1976-12		
pH-Wert	7,44		6,5 - 9,5		DIN EN ISO 10523 (C5):2012-04		
Freies Chlor	<0,05	mg/l	0,3		DIN EN ISO 7393-2 (C4.2):2000-04		
Geschmack	ohne		ohne		DEV B1/2		

Anlage 1, Teil I

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Escherichia coli	0	MPN/100 ml	0		DIN EN ISO 9308-2 (K6.1):2014-06	12,00	7.6.1.3
Enterokokken	0	KBE/100 ml	0		DIN EN ISO 7899-2 (K15):2000-11	10,50	7.6.3

Anlage 2, Teil I

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Benzol	<0,0002	mg/l	0,001		DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Bor	<0,13	mg/l	1		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Bromat	<0,001	mg/l	0,01		DIN EN ISO 11206 (D48):2013-05	40,00	7.6.14
Chrom	<0,00015	mg/l	0,025		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Cyanid	<0,002	mg/l	0,05		DIN EN ISO 14403-1 (D2):2012-10	12,00	7.4.11.2
1,2-Dichlorethan	<0,0006	mg/l	0,003		DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Fluorid	0,10	mg/l	1,5		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Nitrat	21	mg/l	50		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Nitrat/50+Nitrit/3	0,43	mg/l	1		berechnet		
Pestizide und relevante Metabolite	s.unten	µg/l	0,5		berechnet	95,00	7.6.10.1
- Atrazin	<0,009	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Bentazon	<0,015	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Desethylatrazin	<0,015	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Desisopropylatrazin	<0,008	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Mecoprop	<0,017	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Metolachlor	<0,010	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		

Seite 2 von 5

Analysedaten

zur Probe Nummer: **202401804 - T**

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
- Metribuzin	<0,020	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Propazin	<0,009	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Sebuthylazin	<0,006	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Simazin	<0,005	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
- Terbutylazin	<0,010	µg/l	0,1		DIN 38407-36:2014-09		
Quecksilber	<0,0001	mg/l	0,001		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Selen	<0,001	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Tetrachlorethen u. Trichlorethen	s.unten	mg/l	0,01		DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	0,00	
- Tetrachlorethen	<0,001	mg/l			DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
- Trichlorethen	<0,001	mg/l			DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Uran	0,008	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17

Anlage 2, Teil II

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Antimon	<0,0006	mg/l	0,005		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Arsen	0,003	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Benzo(a)pyren	<0,0005	µg/l	0,01		DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03	0,00	
Blei	0,0004	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Cadmium	<0,0002	mg/l	0,003		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Chlorat	<0,018	mg/l	0,07		DIN EN ISO 10304-4:1999-07 (D25)		
Chlorit	<0,030	mg/l	0,2		DIN EN ISO 10304-4:1999-07 (D25)		
Kupfer	<0,1	mg/l	2		DIN EN ISO 17294-2 (F29):2017-01	12,00	7.6.17
Nickel	<0,001	mg/l	0,02		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Nitrit	<0,06	mg/l	0,5		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe	s.unten	µg/l	0,1		DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03	95,00	7.6.10.3
- Benzo(b)fluoranthren	<0,0008	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
- Benzo(k)fluoranthren	<0,0009	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
- Benzo(g,h,i)perylene	<0,0023	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
- Indeno(1,2,3-cd)pyren	<0,0019	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
Trihalogenmethane	s.unten	mg/l	0,05		DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	0,00	
- Trichlormethan	<0,002	mg/l			DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
- Dichlorbrommethan	<0,002	mg/l			DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
- Dibromchlormethan	<0,002	mg/l			DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4

Seite 3 von 5

Analysedaten

zur Probe Nummer: 202401804 - T

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
- Tribrommethan	<0,002	mg/l			DIN EN ISO 15660 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Bisphenol A	<0,00009	mg/l	0,0025		DIN 38407-42:2011-03		

Anlage 3, Teil I

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Aluminium	<0,002	mg/l	0,2		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Ammonium	<0,10	mg/l	0,5		DIN EN ISO 11732:2005-05	12,00	7.4.11.2
Coliforme	0	MPN/100 ml	0		DIN EN ISO 9308-2 (K6-1):2014-06	12,00	7.6.1.2
Chlorid	31	mg/l	250		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Eisen	<0,009	mg/l	0,2		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Färbung	<0,1	1/m	0,5		DIN EN ISO 7887 (C1):2012-04	7,00	7.6.9
Koloniezahl 22 °C	0	KBE/ml	100		TrinkwV, § 43, Abs. 3, 2.	4,60	7.6.1.1
Koloniezahl 36 °C	0	KBE/ml	100		TrinkwV, § 43, Abs. 3, 2.	4,60	7.6.1.1
Leitfähigkeit (25 °C)	738	µS/cm	2790		DIN EN 27888 (C8):1993-11	8,00	7.4.14
Mangan	<0,003	mg/l	0,05		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Natrium	23	mg/l	200		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Org. geb. Kohlenstoff (TOC)	0,45	mg/l			DIN EN 1484 (H3):2010-04	10,00	7.6.16
Oxidierbarkeit als O2	<0,4	mg/l	5		DIN EN ISO 8467 (H5):1995-05	12,00	7.4.22.2
Sulfat	19	mg/l	250		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Trübung	0,2	NTU			DIN EN ISO 7027-1:2016-11	7,00	7.6.8
pH-Wert	7,74		6,5 – 9,5		DIN EN ISO 10523 (C5):2012-04	8,00	7.4.16
Temperatur bei pH-Messung	21,3	°C			DIN EN ISO 10523 (C5):2012-04		
Calcitiose-/abscheidekapazität (10 °C)	-9,7	mg/l	5		DIN 38404-10 (C10):2012-12	0,00	

Zusätzliche Parameter

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
o-Phosphat	<0,10	mg/l			DIN EN ISO 16681-1:2005-05	12,00	7.4.11.2
pH-Wert d. Calciumcarbonatsättigung	7,39				DIN 38404-10 (C10):2012-12	0,00	
Gesamthärte	19,8	°dH			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	0,00	
Säurekapazität bis pH 4,3	6,47	mmol/l			DIN 38409-7 (H7):2005-12	8,00	7.4.22.1
Basekapazität bis pH 8,2	0,27	mmol/l			DIN 38409-7 (H7):2005-12	8,00	7.4.22.1
Calcium	61,1	mg/l			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Magnesium	49,3	mg/l			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Kalium	5,03	mg/l			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17

Seite 4 von 5

Analysedaten

zur Probe Nummer: 202401804 - T

Nichtrelevante Metabolite von Pestiziden

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Chloridazon-desphenyl	<0,023	µg/l			DIN 38407-36:2014-09		
Chlorthalonil-R417888	<0,017	µg/l			DIN 38407-36:2014-09		
Dimethachlor-ESA	<0,024	µg/l			DIN 38407-36:2014-09		
Metazachlor-ESA	<0,017	µg/l			DIN 38407-36:2014-09		
Metazachlor-OA	<0,015	µg/l			DIN 38407-36:2014-09		
Metolachlor-ESA	<0,017	µg/l			DIN 38407-36:2014-09		
Metolachlor-OA	<0,009	µg/l			DIN 38407-36:2014-09		

Untersuchungsgebühr

825,70 €

*1) Die Probenahme erfolgte nach:

- DIN EN ISO 19458 (K 19) 2006-12
- DIN EN ISO 5667-5 2011-02
- DIN EN ISO 5667-3 2019-7
- bei Legionellen zusätzlich nach DVGW-Arbeitsblatt W551

Prüfbericht Versorgungsgebiet Bretleben

ON Artern, ON Bretleben, ON Borsleben, ON Kachstedt, (ON Kalbsrieth*), ON Reinsdorf, ON Ritteburg, ON Schönfeld, ON Voigtstedt

Freistaat Thüringen

Landesamt für Verbraucherschutz
Abteilung 3 – Dezernat Umwelthygiene

Tennstedter Straße 8/9, 99947 Bad Langensalza, Tel: 0361 57-3815 327, Fax: 0361 57-3815 032

DAKKS
deutsche
Akkreditierungsstelle
D-PL-18228-02-00

Prüfbericht über eine Wasserprobe

gemäß Trinkwasserverordnung (TrinkwV) in der jeweils gültigen Fassung.

Probenummer: 202407171 – Trinkwasser

Ausgefertigt am: 11.12.2024

Entnahmestelle Nr.: 17808

ON Reinsdorf
Kita
Krumme Gasse
06556 Reinsdorf
Kreis: Kyffhäuserkreis

Veranlasst durch:

Einsender: Sondershausen, Ges.amt
Probenehmer: Heinemann
Probenahmedatum: 20.11.2024 06:50
Eingangdatum: 20.11.2024 14:30
Untersuchungsbeginn: 20.11.2024

Angaben zur Probe:

Zweck der Probenahme (nach ISO 19458): a) in der Hauptverteilung
Probenahme nach Ablaufen von: bis zur Temperaturkonstanz

Bemerkungen:

Wasserversorgung: Zentrale WVA
Aufbereitung: Chlor
Fassungsanlage: Bohr-/Schachtbrunnen
Probenahmestelle: Leitungsnetz

Herkunft: Ortsnetz
Einsendegrund: Überwachung nach § 54
Beschwerdegrund:
Brunnentiefe in m:

Kostenträgernummer: 2622

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserzweckverband
Am Westbahnhof
06556 Artern

Name und Betreiber
GWVA Bretleben
ZV Kyffhäuser
durch WVA versorgte Einwohner: 10295
durch WVA im Ort versorgte EW: 730

AnNr: 65004

Beurteilung

Die vorliegende Wasserprobe entspricht in den untersuchten Parametern den Anforderungen der Trinkwasserverordnung. Die Probenahmestelle ist für die Beurteilung der Trinkwasserqualität im Ortsnetz nicht repräsentativ (lokale Enthärtung).

Dr. Frank Hilger
Dezernatsleiter

Kyffhäuser
Abwasser- und Trinkwasserverband

30. Dez. 2024

Reg.-Nr. 65
VWL Ausfertigung an: X PL
TLV, Kostenträger.
Gesundheitsamt: 2. DM
7.4.05
Seite 1 von 4

Analysedaten

zur Probe Nummer: 202407171 - T

Legende: Koloniezahl (KBE) = Koloniebildende Einheiten; n.n. = nicht nachweisbar
MPN Most Probable Number, Wahrscheinlichste Anzahl an Bakterien
GÜ Grenzwertverletzung oben (++) bzw. unten (--) ; Überschreitung des techn. Maßnahmewertes / Referenzwertes (+)

Probenahmeparameter - Bestimmung durch Probenehmer *1)

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GÜ	Methode	Gebühr	Nummer
Farbung	farblos				DIN EN ISO 7887 (C1):2012-04		
Klarheit	klar				visuelle Best.		
Geruch	ohne		ohne		DIN EN 1822 (B3):2006-10		
Wassertemperatur	13,1	°C			DIN 38404-4 (C4):1976-12		
pH-Wert	7,42		6,5 - 9,5		DIN EN ISO 10523 (C5):2012-04		
Freies Chlor	<0,05	mg/l	0,3		DIN EN ISO 7393-2 (G4-2):2006-04		
Geschmack	ohne		ohne		DEV B1/2		

Anlage 1, Teil I

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GÜ	Methode	Gebühr	Nummer
Escherichia coli	0	MPN/100 ml	0		DIN EN ISO 9308-2 (K6-1):2014-06	12,00	7.6.1.3
Enterokokken	0	KBE/100 ml	0		DIN EN ISO 7899-2 (K15):2009-11	10,50	7.6.3

Anlage 2, Teil I

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GÜ	Methode	Gebühr	Nummer
Benzol	<0,0002	mg/l	0,001		DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Bor	<0,13	mg/l	1		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Bromat	<0,001	mg/l	0,01		DIN EN ISO 11206 (D48):2013-05	40,00	7.6.14
Chrom	<0,00015	mg/l	0,025		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Cyanid	<0,002	mg/l	0,05		DIN EN ISO 14403-1 (D2):2012-10	12,00	7.4.11.2
1,2-Dichlorethan	<0,0006	mg/l	0,003		DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Fluorid	0,15	mg/l	1,5		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Nitrat	49	mg/l	50		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Nitrat/50+Nitrit/3 Quecksilber	0,97	mg/l	1		berechnet		
Selen	<0,001	mg/l	0,001		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Tetrachlorethen u. Trichlorethen	<0,001	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
- Tetrachlorethen	<0,001	mg/l			DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	0,00	
- Trichlorethen	<0,001	mg/l			DIN EN ISO 15680 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Uran	0,008	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17

Seite 2 von 4

Analysedaten

zur Probe Nummer: 202407171 - T

Anlage 2, Teil II							
Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Antimon	<0,0006	mg/l	0,005		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Arsen	0,001	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Benzo(a)pyren	<0,0005	µg/l	0,01		DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03	0,00	
Blei	0,0005	mg/l	0,01		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Cadmium	<0,0002	mg/l	0,003		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Chlorat	0,029	mg/l	0,07		DIN EN ISO 10304-4:1999-07 (D25)		
Chlorit	<0,030	mg/l	0,2		DIN EN ISO 10304-4:1999-07 (D25)	16,00	7.6.11
Kupfer	<0,1	mg/l	2		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Nickel	<0,001	mg/l	0,02		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Nitrit	<0,06	mg/l	0,5		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Polycyclische aromatische Kohlenwasserstoffe	s.unten	µg/l	0,1		DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03	95,00	7.6.10.3
- Benzo(b)fluoranthen	<0,0008	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
- Benzo(k)fluoranthen	<0,0009	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
- Benzo(g,h,i)perylen	<0,0023	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
- Indeno(1,2,3-cd)pyren	<0,0010	µg/l			DIN EN ISO 17993 (F18):2004-03		
Trihalogenmethane	0,004	mg/l	0,05		DIN EN ISO 15650 (F19):2004-04	0,00	
- Trichlormethan	<0,002	mg/l			DIN EN ISO 15650 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
- Dichlorbrommethan	<0,002	mg/l			DIN EN ISO 15650 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
- Dibromchlormethan	<0,002	mg/l			DIN EN ISO 15650 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
- Tribrommethan	0,004	mg/l			DIN EN ISO 15650 (F19):2004-04	17,00	7.6.10.4
Bisphenol A	<0,00009	mg/l	0,0025		DIN 38407-42:2011-03		

Anlage 3, Teil I							
Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Aluminium	<0,002	mg/l	0,2		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Ammonium	<0,10	mg/l	0,5		DIN EN ISO 11732:2005-05	12,00	7.4.11.2
Chlorid	233	mg/l	250		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Coliforme	0	MPN/100 ml	0		DIN EN ISO 9308-2 (K6.1):2014-06	12,00	7.6.1.2
Eisen	0,020	mg/l	0,2		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Färbung	<0,1	1/m	0,5		DIN EN ISO 7867 (C1):2012-04	7,00	7.6.9
Koloniezahl 22 °C	0	KBE/ml	100		TrinkwV, § 43, Abs. 3, 2.	4,60	7.6.1.1
Koloniezahl 36 °C	0	KBE/ml	100		TrinkwV, § 43, Abs. 3, 2.	4,60	7.6.1.1

Seite 3 von 4

Analysedaten

zur Probe Nummer: 202407171 - T

Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Leitfähigkeit (25 °C)	1549	µS/cm	2790		DIN EN 27868 (C8):1993-11	8,00	7.4.14
Mangan	<0,003	mg/l	0,05		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Natrium	172	mg/l	200		DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Org. geb. Kohlenstoff (TOC)	0,68	mg/l			DIN EN 1484 (H3):2019-04	10,00	7.6.15
Oxidierbarkeit als O2	<0,4	mg/l	5		DIN EN ISO 3467 (H5):1995-05	12,00	7.4.22.2
Sulfat	171	mg/l	250		DIN EN ISO 10304-1 (D20):2009-07	16,00	7.6.11
Trübung	0,8	NTU			DIN EN ISO 7027-1:2016-11	7,00	7.6.8
pH-Wert	7,57		6,5 - 9,5		DIN EN ISO 10523 (C5):2012-04	8,00	7.4.16
Temperatur bei pH-Messung	20,1	°C			DIN EN ISO 10523 (C5):2012-04		
Calcititöse-/abscheidekapazität (10 °C)	-6,4	mg/l	5		DIN 38404-10 (C10):2012-12	0,00	

Zusätzliche Parameter							
Parameter	Messwert	Einheit	Grenzwert	GU	Methode	Gebühr	Nummer
Gesamthärte	23,1	°dH			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	0,00	
pH-Wert d. Calciumcarbonatsättigung	7,39				DIN 38404-10 (C10):2012-12	0,00	
o-Phosphat	<0,10	mg/l			DIN EN ISO 15681-1:2005-05	12,00	7.4.11.2
Säurekapazität bis pH 4,3	5,69	mmol/l			DIN 38409-7 (H7):2005-12	8,00	7.4.22.1
Basekapazität bis pH 8,2	0,27	mmol/l			DIN 38409-7 (H7):2005-12	8,00	7.4.22.1
Calcium	84,9	mg/l			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Magnesium	49,1	mg/l			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17
Kalium	5,36	mg/l			DIN EN ISO 17294-2 (E29):2017-01	12,00	7.6.17

Untersuchungsgebühr 730,70 €

*1) Die Probenahme erfolgte nach:
- DIN EN ISO 10458 (K 10) 2006-12
- DIN EN ISO 5667-5 2011-02
- DIN EN ISO 5667-3 2010-7
- bei Legionellen zusätzlich nach DVGW-Arbeitsblatt W551

Seite 4 von 4

*mehrere Einspeisungsquellen möglich, bei Fragen bitten wir um Anruf

Allgemeine Mitteilungen und Informationen Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Landgemeinde Artern,

mit dem 6. Juni 2025 habe ich mein Amt als Bürgermeister unserer Landgemeinde angetreten. Es ist mir ein Anliegen, mich in dieser ersten Ausgabe des Amtsblattes nach meiner Wahl persönlich an Sie zu wenden.

Ich danke Ihnen für das Vertrauen, das Sie mir mit Ihrer Stimme entgegengebracht haben. Als Bürgermeister verstehe ich mich als Ansprechpartner für alle Menschen in Artern, Heygendorf, Voigtstedt und Schönfeld. Mein Handeln orientiert sich nicht an Parteizugehörigkeiten, sondern an den konkreten Bedürfnissen vor Ort - sachlich, lösungsorientiert und im Dialog.

Die Herausforderungen, vor denen wir gemeinsam stehen, sind nicht klein: eine angespannte Haushaltslage, erheblicher Sanierungsbedarf an unseren Gebäuden und Straßen sowie ein spürbarer demografischer Wandel, der unsere Gemeinde in den kommenden Jahren prägen wird. Ich verspreche keine schnellen Lösungen, aber ich habe den klaren Anspruch, das Bestmögliche für unsere Gemeinschaft zu erreichen.

Gleichzeitig bin ich positiv gestimmt - nicht zuletzt, weil ich bereits viele Menschen erleben durfte, die sich mit großem Engagement ehrenamtlich einbringen: in Vereinen, in der Kultur, im Sport und im sozialen Bereich. Diese Vielfalt an freiwilligem Einsatz ist etwas Besonderes und macht das Leben hier lebenswert. Dass wir eine so aktive Bürgerschaft haben, erfüllt mich mit echtem Stolz.

Ein zentrales Anliegen bleibt für mich, die Menschen vor Ort aktiv in die Entwicklung unserer Gemeinde einzubeziehen. Die Bürgergespräche, die viele von Ihnen bereits kennen, werde ich auch als Bürgermeister fortsetzen - als offenes Forum für Ihre Ideen, Sorgen und Anregungen. Ebenso ist es mir wichtig, die Ortschaftsbürgermeister künftig noch stärker in Entscheidungsprozesse einzubinden, denn gute Lösungen entstehen vor allem dort, wo lokale Erfahrung und Verantwortung zusammenkommen.

Ich freue mich auf den Austausch mit Ihnen - und darauf, gemeinsam Schritt für Schritt an einer lebens- und liebenswerten Landgemeinde Artern zu arbeiten.

Mit herzlichen Grüßen

Wolfgang von Eye
Bürgermeister der Landgemeinde Artern



Bürgermeister Wolfgang von Eye und ein Teil der Verwaltung haben sich am ersten Tag zum Gruppenfoto aufgestellt.

31. Lesetipps für Juni

Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit THINKA und Lebenshilfe)

Tel.: 03466/ 324987

E-Mail: stadtbibliothek@artern.de



Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr

Liebe Schüler/innen, liebe Eltern und Großeltern und alle anderen Interessierten:

Lesen macht dann richtig Spaß, wenn hinter dem Lesenden kein schulischer Druck steht.

Daher hat die Landesfachstelle für Öffentliche Bibliotheken in Thüringen in Zusammenarbeit mit der Sparkassen-Kulturstiftung Hessen-Thüringen, mit der Kyffhäusersparkasse Artern-Sondershausen als regionalen Sponsor, das Leseprojekt „Ich bin eine Leseratte“ initiiert.

In diesem Jahr ist dankenswerterweise auch die NOVALIS Bibliothek wieder mit ausgewählt worden.

Für die Zielgruppe der 8 bis 12-Jährigen gibt es 6 spannende Bücher zu entdecken. Eins zu lesen reicht auch - wer möchte kann gerne mehr...

Die Altersbegrenzungen sind übrigens nicht verbindlich.

Für jeden Interessenten gibt es ein Heft, mit ein paar Ankreuzaufgaben zu jedem Buch. Gerne kann man auch seine Meinung notieren oder etwas (zum Buch passendes) malen.

Zur Wahl für Leserattenteilnehmende stehen:

Hilfe, die Welt hat ein Loch!

Baldur hat den ultimativen Durchblick... oder etwa doch nicht? Nudeln mit oder lieber ohne Sauce? Mit seinen Freunden Fahrrad fahren oder die Stauballergie seiner besten Freundin Jo erforschen? Entscheidungen zu treffen, ist nicht gerade Baldurs Stärke. Erst als er Opas alte Brille auf dem Dachboden findet, wird alles anders: Plötzlich kann er durch Wände schauen und weiß in wichtigen Momenten sofort, was zu tun ist. Doch ausgerechnet als Jo in Gefahr gerät, muss Baldur ohne die Brille klarkommen. Kann er auf sein Bauchgefühl vertrauen und Jo retten?

Detektiv Ameisis - Ein fast unlösbarer Fall

Es ist eine Gluthitze, der Aufzug zur Detektei im 47. Stock ist kaputt, ein Auftrag scheint auch nicht in Sicht. Da taucht bei Afri Ameisis eine Nashornname aus dem noblen Ersten Ring auf, damit er ihre entführte Tochter aufspürt. Doch warum kommt Nita Nasoni ausgerechnet zu ihm, einem Ameisenbären und erfolgreichen Privatdetektiv aus dem abgerockten Dritten Ring? Irgendwas ist faul an der Geschichte.

Wonder und ich - Eine Freundschaftsgeschichte:

Eine ganz besondere Freundschaft!

Wonder ist ein außergewöhnliches Pferd, das merkt Ole schnell. Als Pflegekind auf der Wild-Turkey-Farm geht es ihm ähnlich wie der unverständigen Stute: Beide suchen den Platz, an den sie gehören. Mithilfe der lebenswerten Bewohner der Farm erfahren sie zum ersten Mal, was Freundschaft, Familie und Zusammenhalt bedeuten. Doch dann geraten die Ponys des Nachbarhofs in Gefahr, und es liegt an Ole und Wonder, die ihr Leben lang als Außenseiter galten, zu beweisen, was in ihnen steckt.

Die ganze Wahrheit über das Lügen

Ein Sachbuch voller Fakten, Tricks & Täuschungen

Na, heute schon gelogen? Wirklich nicht? Wahrscheinlich doch. Denn wir lügen öfter, als wir zugeben. Manchmal aus Bequemlichkeit, und manchmal, um uns zu schützen. Es gibt große Lügen und kleine, hübsche und hässliche, folgenlose und fatale. Hier erfährst du alles über Schwindeleien, Lügendetektoren und Tricks zum Entlarven von Unwahrheiten.

Mein merkwürdig schöner Sommer mit Luna:

Nordseeurlaub nur mit Papa und dem kleinen Nervensägenbruder. Skat weiß genau, was das heißt: Mist, Mist, Sommerobermist! Doch dann lernt er im Zug nach Cuxhaven Luna kennen.

Sie ist von Zuhause abgehauen. Sucht ihren echten Vater. Skat verspricht, ihr zu helfen. Und schon steckt er mittendrin im aufregendsten Sommer seines Lebens - muss Strandkorbwärter ausfragen, einen Kinderarzt beschatten, die Sache mit Ringelnatz kapieren, zwischendrin (wichtig) Schokotaucher essen und (noch wichtiger) die Pyjamaverfolgung überleben. Und das alles zusammen mit Luna, die (Kopf durch die Wand!) so komplett anders ist als er selbst.

Eine Geschichte über Familie, Freundschaft und den Mut, das richtige zu tun.

Schildkrötenmond:

Das Mädchen und die Schildkröte hielten dem Blick der anderen stand. Es war nicht nur ein Blick, es war auch eine Frage, von einem Lebewesen an ein anderes. „Du willst, dass ich dir helfe?“ Die Schildkröte neigte ganz leicht den Kopf. So leicht, dass Silver es sich auch nur eingebildet haben könnte. Trotzdem nickte sie zurück. „Das mache ich“, flüsterte sie. „Ich kümmere mich um deine Eier. Versprochen.“

Wer mindestens 1 Buch gelesen, die Fragen dazu vollständig beantwortet und das Heft (mit dem eigenen Vor- und Nachnamen) bis spätestens **16.10. vor** der Schließung um **17:00 Uhr** abgibt, kann einen Büchergutschein gewinnen und in jedem Fall am Lesefest teilnehmen.

Wer Interesse hat: Bitte in der NOVALIS-Bibliothek melden.
(Die Kontaktdaten befinden sich weiter oben.)

Viele Grüße von eurer NOVALIS Bibliothek

„Klima-Taler-App“



Mitmachen lohnt sich

Erhalte wertvolle Klima-Taler für dein nachhaltiges Verhalten, auch über das Stadtradeln hinaus!
Der Kyffhäuserkreis ist der erste Landkreis in Thüringen, der Klima-Taler anbietet - werde auch Du Teil unseres Teams Kyffhäuserkreis!

Beim Laufen, Radfahren, der Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel oder beim Energie- und Wassersparen werden über die App automa-



tisch für 5kg eingespartes CO₂ ein Klima-Taler erzeugt, den du bereits jetzt deutschlandweit und online bei vielen Partnern und auch bei regionalen Anbietern einlösen kannst.

Wir freuen uns, dass KYFRAD aus Bad Frankenhausen sofort eine Beteiligung zugesagt hat und nun mit attraktiven Angeboten, wie beispielsweise einer vergünstigten Radinspektion, dabei ist! Weiterhin kann man die gesammelten Klima-Taler in eine „Entdeckertüte“ aus der Kreisverwaltung, beim Laden Heimatlust in Sondershausen oder bei „Netti - total verplottert“ in Geschenkartikel investieren.

Die Teilnahme erfordert keine Registrierung. Es ist nicht notwendig, eine E-Mail-Adresse, einen Namen oder eine Telefonnummer anzugeben. Das Hosting und die Datenverarbeitung erfolgen in Deutschland ISO 27001-zertifiziert, transparent und DSGVO-konform.

Auch unsere Volkshochschule integriert den „Klima-Taler“ in ihr neues Nachhaltigkeitsprojekt „vhs goes green“.

Seid gespannt, wer künftig noch alles dabei ist und welche weiteren Unternehmen, Organisationen und Institutionen ebenfalls Klimapartner werden und Einsatzmöglichkeiten für die Klima-Taler bieten.

Über den QR-Code kommst du ganz bequem zum Download der App.

[https://files.crsend.com/387000/387407/images/klimataler.png.jpg]

Ihr möchtet als Unternehmen, Verein oder öffentliche Einrichtung selbst ein Angebot für Klima-Taler einstellen?

Auf der Klima-Taler Webseite www.klima-taler.com sind weitere Informationen, Beispiele und die Anmeldung für Kooperationspartner*innen.

Oder habt noch Fragen?

Dann wendet euch gern an die Klimaschutzmanagerin des Kyffhäuserkreises unter der Rufnummer 741-299 oder per E-Mail an klimaschutz@kyffhaeuser.de.

Celine Appenrodt
LANDRATSAMT KYFFHÄUSERKREIS
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit



„Leben im und am Wasser“

Fotowettbewerb

des Landschaftspflegeverbandes Südharz/Kyffhäuser e.V. mit seiner Natura 2000-Station

Ob Libelle, Vogel oder Frosch - Zeigt uns das vielfältige und interessante Leben im und am Wasser in unserer Region!

Einsendeschluss 16. September 2025

Einsendungen per E-Mail an info@lpv-shkyf
Informationen rund um den Wettbewerb sowie die zugehörige Teilnahmebedingungen und Datenschutzerklärung unter www.lpv-shkyf.de

Veranstalter:
Landschaftspflegeverband Südharz/Kyffhäuser e.V.
Uthleber Straße 24 • 99734 Nordhausen
Tel.: 03631 4966979



Wildkater Karlo auf Winter-Pirsch im Kinderhaus Regenbogen

Vor einigen Wochen bekamen wir Post im Kinderhaus Regenbogen. Die „Natura 2000-Station Possen e.V.“ hat uns geschrieben und berichtete uns von ihren Angeboten für Kitas. Sie haben 5 kostenfreie Mini-Projekte entwickelt um uns Kindern die Natur vor der eigenen Haustür zu zeigen:

„Die Welt der Insekten spielerisch mit Bombur, der Erdhummel, entdecken.“

„Mit Wildkater Karlo auf Winter-Pirsch in seinem Revier.“

„Mit Fledermaus Betty die kleinen, fliegenden „Waldgeister“ der Nacht kennenlernen.“

„Gemeinsam mit Filu das spannende Leben der Eichhörnchen im Herbst erkunden.“

„Hausapotheke, Ballsaal, Flugkünstler - entdecke, dass die Linde mehr ist als „nur“ ein Baum!“

In einer geheimen Abstimmung haben wir uns für die Samtpfoten entschieden.

Am 27. März war es dann soweit. Christina von der „Natura 2000“ besuchte uns. Sie hat viel mitgebracht und stellte uns viele Fragen. Christina fragte uns, welche Waldtiere wir kennen. Wir wussten, dass Wolf, Wildschwein, Reh, Fuchs und noch andere Tiere im Wald wohnen. Jedes Tier hat seinen eigenen Ruf, den wir sogar hören durften. Wir sollten erraten zu welchem Tier die Geräusche gehören. Dann ging es endlich um die Katzen. Christina hat uns Karlo mitgebracht. Karlo ist eine ausgestopfte Wildkatze, die wunderschön und weich ist. Karlo hat graues Fell und schwarz war er auch, damit er sich besser im Wald verstecken kann. Das ist wichtig für die Wildkatzen. Die Katzen fressen 14 bis 16 Mäuse an einem Tag. Nachdem wir alles über die Katzen aus dem Wald erfahren haben, besuchten wir die „Wildkatzenschule“. Christina hat einiges aufgebaut auf unserem Spielplatz. Wir haben gelernt wie sich Katzen bewegen.



Wir schlichen wie eine Katze, wenn sie sich an Mäuse heranschleicht. Wir balancierten auf der Slackline, weil eine Katze das Gleichgewicht halten muss, wenn sie auf Bäume klettert. Wir liefen um Stäbe so wie eine Katze, die auf der Flucht ist. Zum Schluss haben wir auch noch den Sprung der Katze ausprobiert, wenn sie eine Maus entdeckt hat.

Es hat uns so viel Spaß gemacht, dass wir gar nicht aufhören wollten. Christina hatte aber noch etwas Tolles für uns vorbereitet. Wir haben Mäusejagd gespielt. Sie hat Mäusebilder versteckt. Dann haben wir ein buntes Fernglas aus einer leeren Toilettenrolle bekommen und mussten die Mäuse suchen. Das war gar nicht so einfach, aber wir haben alle „gefressen“.

Es war ein toller Vormittag.

Vielen lieben Dank Christina und wir hoffen bis bald.

Geschrieben von Paul, Vicky, Charlotte, Marlen, Haidar und Frau Reinhold.



Bei GRÜN darf ich geh'n - bei ROT bleib ich steh'n

Am Montag, den 07.04.25 fand bei uns im Kinderhaus Regenbogen in Artern ein Verkehrstag statt.

Dazu war die Verkehrswacht zu Besuch. Sie sprachen mit uns über die Regeln im Straßenverkehr.

In einer Station lernten wir, dass es besser und vor allem sicherer ist, im Auto immer angeschnallt zu sein. An einem kleinen Ritter im Holzauto konnten wir sehen was passieren kann, wenn man NICHT angeschnallt ist. Er ist nämlich im hohen Bogen aus seinem Auto geflogen. Außerdem wurde uns der Zebrastreifen erklärt und wie man darüber gehen muss.

In einer anderen Station durften wir mit dem Roller im Slalom fahren und mussten an einem Zebrastreifen anhalten und die Fußgänger über die Straße laufen lassen. Dabei mussten wir genau darauf achten, dass wir Blickkontakt mit den Fußgängern aufnehmen.

Wann dürfen wir gehen? Wann bleiben wir stehen? Für was ist das viereckige Spiegelei-Schild? Oder was bedeutet das rote Schild mit den vielen Ecken und der weißen Schrift? Diese und weitere Fragen wurden uns in der nächsten Station beantwortet, bei der es um Verkehrsschilder und die Ampel ging.

Lustige Spiele, wie Eierlauf und Säckchen werfen waren auch dabei und haben uns gut bei Laune gehalten.

Richtig interessant wurde es, als wir die Sicherheit von Verkehrshelmen getestet haben, in dem wir ein Ei und eine Melone einmal ohne Helm und einmal mit Helm auf den Boden warfen. Mit Helm überstanden es beide fast ohne Schaden. Aber ohne Helm waren beide ganz schön kaputt. Da hätte auch kein „Eierarzt“ mehr geholfen.



Es war ein wirklich spannender und interessanter Tag und wir danken der Verkehrswacht dafür.

Eure Regenbogenkinder

Schülerengagement – Aktionen im Schulgarten an der Grundschule „Am Königstuhl“ Artern



Mit Gartengeräten und Pflanzen gewappnet begaben sich die Schüler und Schülerinnen der Grundschule Artern am Donnerstag, den 05.06.2025, in unseren neu angelegten Schulgarten, um diesen noch ein wenig zu verschönern. Gemeinsam mit der Schulsozialarbeiterin Frau Otto und der Schulgartenlehrerin Frau Lüttich pflanzten die Kinder Tomaten, Erdbeeren, säten verschiedenes Gemüse und legten kleine Steingärten mit Kräutern an.

Im Rahmen des „Schülerfreiwilligentages“ gestalteten die Schüler auch eine Sitzbank farbtlich.



Diese lädt nun zum gemeinsamen Verweilen ein, bietet Platz für Gespräche und macht unseren Schulgarten ein wenig wohnlicher. Unterstützung bei der Bepflanzung leistet auch Schulhund „Hugo“, der alle Kinder im Blick behält. Zum Abschluss des Tages gossen die Kinder ihre Pflänzchen, die hoffentlich in den nächsten Wochen noch gut wachsen werden.

Marlen Lüttich
Grundschule Artern



Ortsteil Artern

Übergabe der sanierten Thomas-Müntzer-Gedenktafel in Artern

Aus historischer Sicht ist das Jahr 2025 - vor allem in Mitteldeutschland - von der 500. Wiederkehr des Bauernkrieges geprägt. Untrennbar verbunden mit den Geschehnissen von 1524/1525 ist vor allem in unserer Region die Person Thomas Müntzers (1489-1525).

Seit dem Jahr 1989 erinnert in Artern am AWG-Wohnblock Thomas-Müntzer 1-4 eine Tafel an den Theologen und Bauernführer.



Während der vergangenen dreieinhalb Jahrzehnte hat diese Tafel infolge der Witterung sichtlich gelitten, sodass der Heimatverein Aratora in Zusammenarbeit mit der AWG Kyffhäuser das Kleindenkmal durch den Steinmetzbetrieb Marko Gödicke hat sanieren lassen.

Die Übergabe der erneuerten Tafel wird zum Anlass genommen, Sie hierzu herzlich wie folgt einzuladen:

**Freitag, 27. Juni 2025, 16.00 Uhr
am Wohnblock Thomas-Müntzer 1-4 in Artern**

Wenngleich Artern im Kontext des Bauernkrieges nur eine Nebenrolle gespielt hat, ist es dennoch bedeutsam, auch in unserer Stadt an dieses Ereignis und dessen maßgeblichen Protagonisten zu erinnern. In diesem Sinne werden Interessierte zu obiger Veranstaltung herzlich eingeladen.

**Andreas Schmölling
Vorsitzender**

Neues von der Salzprinzessin

Hallo ihr Lieben,

nach langer Zeit möchte ich mich mal wieder melden. Auch eine Prinzessin benötigt mal eine Auszeit und so habe ich im März, 3 Wochen an der Nordsee verbracht - mit natürlich frischer salziger Luft. Aber dennoch möchte ich euch noch, von ein paar Veranstaltungen aus dem März und April berichten.

Am 01. März war ich zu Besuch in Kindelbrück beim Karnevalsverein. Eingeladen wurden wir Hoheiten vom KCC und der Gründelslochfee Janice I.

Der Abend begann für uns mit einem großartigen Programm. Anfangs wurden wir durch den Vorsitzenden vorgestellt und dann ging es los. Von Tänzen, Büttreden bis hin zu Sketchen war alles dabei. Das 3-stündige Programm hatte einiges zu bieten und war sehr schön.

Im Anschluss haben wir Hoheiten noch gemeinsam das Tanzbein geschwungen.



Am 02. März war ich eingeladen zum Kinderfasching in Gehofen. Die Veranstaltung begann mit einem tollen Programm der Kinder und Jugendlichen des GKV, welches wirklich schön war und auch die kleinsten haben das fantastisch gemacht.

Im Anschluss daran mischte ich mich zwischen die tanzenden Kinder und konnte ihnen somit eine Freude machen.

Dann hatte jedes Kind die Chance sein Kostüm vorzustellen, bekam dafür ein kleines Geschenk und wer wollte durfte am Ende von mir vom „Thron“ gehoben werden.

Es wurden auch Fotos gemacht, Autogramme verteilt und auch ich hatte ein paar Naschereien für die Kinder dabei.

Ich möchte mich recht herzlich bei dem GKV für die Einladung bedanken und hoffe auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr.



Als Salzprinzessin bin ich stolz, unsere Stadt mit all ihren Traditionen und ihrer Herzlichkeit vertreten zu dürfen. Und gerade zu unserem traditionellen Osterfeuer zeigte es sich wieder: Es sind Zusammenhalt und Gemeinschaft, die Artern so besonders machen.

Am Karsamstag fand unser traditionelles Osterfeuer in Artern statt. Wir starteten mit dem Laternenumzug am Boulevard und gemeinsam mit dem Schalmeiorchester Artern e.V. durfte ich diesen anführen. Eine absolute Ehre für mich.

Als wir am Glinz ankamen, konnten wir noch weiter den Klängen des Schalmeiorchesters lauschen. Ich durfte ein paar Begrüßungsworte sagen und später begrüßte uns noch unser Ortschaftsbürgermeister. Dann wurde das Feuer angezündet und wir alle verbrachten einen schönen Abend gemeinsam, bei Licht und guter Musik.

Viele Kinder und auch Erwachsene kamen im Laufe des Abends auf mich zu und ich durfte Autogramme und Bonbons verteilen, sowie für ein paar Fotos und Gespräche parat stehen.

Am 26.04. begann mein Tag in aller Frühe. Für diesen Anlass habe ich kein Kleid getragen. Nur Schärpe und Krone habe ich benötigt, dazu war ich etwas sportlich gekleidet. Ich habe mich mit André Schmidt getroffen und gemeinsam mit ihm ein paar Fotos für unseren Fitnesspfad in der Saline gemacht. Wofür diese Fotos genau sind, werde ich noch nicht verraten. Aber ich denke ihr werdet es bald erfahren. Ich halte euch definitiv auf dem Laufenden.



Am Nachmittag war ich zu Besuch bei unserem Kegelverein in Artern, dieser veranstaltete nun zum 10. Mal die Special Olympics im Kegeln.

Dazu kamen viele Menschen mit Beeinträchtigungen aus verschiedenen Einrichtungen in ganz Thüringen zu uns nach Artern. Ich durfte viele Autogramme verteilen, Fotos machen und wurde von dem ein oder anderen nach den Aufgaben meines Amtes gefragt. Am Ende gab es dann eine Siegerehrung, für die Mannschaftsleistung und die besten Spieler. Ich durfte dabei die Medaillen und Pokale überreichen.

Ich möchte mich recht herzlich beim 1. KC Barbarossa Artern für die Einladung bedanken und hoffe das wir uns im nächsten Jahr wieder sehen.

Im Mai bin ich auch bei einigen Veranstaltungen geladen. Ich freue mich, dass nun die Zeit beginnt, in der ich wieder mehr präsent sein kann.

Liebste Grüße eure Arterner Salzprinzessin Monique I.

Ortsteil Schönfeld

Herzliche Einladung in die Sankt-Kilian-Kirche nach Schönfeld - zu Musik aus Skandinavien

Die Gruppe „Vindspel“ aus Neubrandenburg ist am 26.06.2025 um 19:00 Uhr in der Kirche St. Kilian Schönfeld zu erleben. Mit ihrem Programm „Visor från Norran“ (Lieder aus dem Norden), bewegen sich die drei Musiker/innen aus Mecklenburg zwischen alten überlieferten Liedern aus Skandinavien und modernem Songwriterfolk der nordischen Länder.

Mit frischen Arrangements, dargeboten im akustischen Gewand mit Nylon - und Steelstring - Gitarre, Flöten und Bordungeige (ähnlich der norwegischen Hardanger -Fiddle) entführen uns die Drei in ganz eigene, vielschichtige Klangwelten von starker Intensität. Lieder, die Geschichten erzählen von Liebe und vom Leben der Menschen in Schweden, Norwegen und Dänemark und machen uns so das nordische Lebensgefühl erlebbar.

Lassen Sie sich mitnehmen in eine Atmosphäre voller Poesie, Lebensfreude und Magie.



Die Gruppe

VINDSPEL



Helmut Ladwig: git, voc / Heike Ladwig: voc, fl, perc / Barbara Lubensky: vl, voc
www.vindspel.de

präsentiert ihr Programm

„Visor från Norran“

(Lieder aus dem Norden)

Ein Programm mit Liedern aus Skandinavien

Ort: Sankt-Kilian-Kirche Schönfeld

(Unstrutweg, 06556 Artern OT Schönfeld)

Tag: 26.06.2025

Uhrzeit: 19:00 Uhr

Gemeinde Gehofen

Landesoffene Kaninchenschau

Der Rassekaninchenzuchtverein T47 Gehofen e.V. führt dieses Jahr wieder die Kreisjungtierschau des Kyffhäuserkreises durch.

Es werden ca. 300 Tiere von den Landesverbänden Sachsen-Anhalt und Thüringen ausgestellt.

Diese Schau findet am

Samstag, den 12. Juli 2025 von 9.00 bis 18.00 Uhr und am **Sonntag, den 13. Juli 2025 von 9.00 bis 15.00 Uhr** geöffnet.

im „Hasenhaus“ in Gehofen statt.

Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Der Eintritt kostet 2,50 Euro/ pro Person (Kinder bis 14 Jahre frei).

Wir freuen uns über Ihren Besuch!

Kaninchenzuchtverein T47 Gehofen e.V.



Wir gratulieren

..... **nachträglich**
noch zur Konfirmation

Leticia Lonida Musillo
aus Kalbsrieth.



Veranstaltungen

Kirschfest in Langenroda



Wann?

Sa., 28. Juni 2025
14–18 Uhr

Ein buntes Fest für Groß und Klein:

- Streuobstwiesen-Entdeckertour
- Kreativwerkstatt Blumenkränze (inkl. Foto)
- Bastelstation für Kinder
- Workshop Obstbaumschnitt
- Kirschsorrtenschau & -kostprobe
- Einblicke in die Welt der Bienen
- Kirschkernweitspucken u. v. m.

Wo?

Dorfplatz &
Streuobstwiese
06571 Langenroda

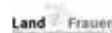
Eintritt frei!

Mit Wiesen-Imbiss:

Genießt Kaffee und Kuchen, Herzhaftes vom Grill und Spezialitäten von der Streuobstwiese! Bringt gern eine Decke mit.

Seid dabei! Wir freuen uns auf euch!

Gefördert von:



Fischereischeinlehrgang und Fischerprüfung im Kyffhäuserkreis

Das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft gibt bekannt, dass ein 30-stündiger Vorbereitungslehrgang auf die Staatliche Fischerprüfung zu folgenden Terminen stattfindet:

Samstag, 27.09.2025 | 09:00 - 16:30 Uhr

Sonntag, 28.09.2025 | 09:00 - 16:30 Uhr

Samstag, 04.10.2025 | 09:00 - 16:30 Uhr

Sonntag, 05.10.2025 | 09:00 - 16:30 Uhr

Lehrgangsort:

Anglerheim Schönfeld, 06556 Artern OT Schönfeld

Kosten des Lehrgangs:

Jugendliche und Erwachsene: 85,- € (zzgl. Lehrmaterial)

Lehrgangsleiter:

Herr Egbert Thon

Anmeldung unter:

Telefon: 0174 420 90 18

Mail: egthon@freenet.de

Termin für die Thüringer Fischerprüfung:

Samstag, 08.11.2025

Prüfungsgebühr:

35,- €

Die Anmeldung zur Prüfung erfolgt bitte an die untere Fischereibehörde:

Telefon: 03632 / 741-347

Mail: umweltamt@kyffhaeuser.de



Mehr zum Thema Thüringer Fischerprüfung finden Sie unter: www.thueringer-fischerschule.de.

Im Original gezeichnet
Celine Appenrodt
Pressestelle

1. Arterner Saline-Flohmarkt zum 252. Brunnenfest Artern



Zum ersten Mal laden wir euch herzlich ein zum Saline-Flohmarkt im Rahmen des traditionellen Brunnenfests!

Stöbern, feilschen, entdecken - hier findet ihr alles rund um Trödel, Kindersachen, Spielzeug, Haushaltswaren und vieles mehr.

Mitmachen? Sehr gern!

Egal ob Kellerfunde, Spielsachen oder Omas alte Schätze - jeder kann mit einem eigenen Stand dabei sein!

Standgebühr: 5 € pro Stand - die Einnahmen aus den Standgebühren gehen als Spende an einen guten Zweck.

Anmeldung unter: booking@real-event-music.de

Kommt vorbei - als Besucher oder Verkäufer - und genießt den Tag im idyllischen Salinepark Artern, mit buntem Flohmarkt-Treiben und festlicher Stimmung zum 252. Brunnenfest!

Wann:

Sonntag, 03.08.2025

10:00 - 17:00 Uhr Salinepark Artern

Vereine und Verbände

Bekanntmachung über die Liquidation des Vereins „Bürgerinitiative für Lebensqualität und sauberes Wasser e. V.“

Der Verein „Bürgerinitiative für Lebensqualität und sauberes Wasser e. V.“, mit Sitz in Artern, eingetragen im Vereinsregister beim Amtsgericht Sondershausen, unter der Registernummer VR 420656, hat sich durch Beschluss der Mitgliederversammlung vom 20.05.2025 aufgelöst.

Zum Liquidator wurde Herr Jens Cotta, Magdalenenstraße 5, 06556 Artern, bestellt.

Gläubiger des Vereins werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator unter der oben genannten Adresse anzumelden.

Artern, den 02.06.2025

Jens Cotta
Liquidator

Seniorenachmittag im Freizeitzentrum Artern

Am Dienstag, dem 13.05.2025 fand im Freizeitzentrum Artern ein Seniorenachmittag statt. Organisiert wurde dieser von Frau Janet Haselhuhn - Projekt „Familienlotsin Artern“ und von Frau Bianca Schröder - Projekt „Agathe - älter werden in Gemeinschaft“.

Pünktlich 14.30 Uhr trafen unsere Besucher ein. Bei gemütlichem Kaffee und leckerem Kuchen konnten wir gemeinsam angenehme Gespräche führen und uns austauschen.

Digitale Veranstaltung

Vor Ort im Bürgerhaus Artern

01.07.
13 - 16 Uhr

ONLINE FACHVERANSTALTUNG

STÄRKUNG DER GESUNDHEIT VON PFLEGENDE AN- UND ZUGEHÖRIGEN

Die Veranstaltung richtet sich an pflegende Angehörige, besonders Mütter von Kindern mit Behinderung oder schwerer Erkrankung, die oft stark belastet sind und ihre eigene Gesundheit häufig hinten anstellen.

Hier bekommen Sie u.a.:

- Anregungen zur Verbesserung Ihrer psychischen und körperlichen Gesundheit
- Praxisbeispiele für eine persönliche Auszeit
- Austausch unter den Teilnehmenden und den FachreferentInnen

Bürgerhaus Artern
Einbecker Straße 8, Artern
Tel.: 03466 740 44 57

Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation & Aktivierung

Diakonie Deutschland

Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus.

Es war schön zu sehen, wie viel Freude und Gemeinschaft bei solchen Treffen entstehen. Auch Herr Kohlschreiber, der Koordinator vom Projekt Agathe aus Sondershausen, war zu Gast.



Ein besonderes Highlight war die Unterstützung bei Handyproblemen. Es stand jemand bereit, um bei Fragen und Schwierigkeiten rund um das Smartphone zu helfen und Lösungen zu finden. So konnten viele Teilnehmer ihre Geräte besser verstehen und sicherer im Alltag nutzen.

Außerdem haben wir einen Wegweiser für Senioren übergeben, der bei Fragen und Problemen im Alltag eine wertvolle Orientierung bietet. Dieser Wegweiser soll künftig eine hilfreiche Unterstützung sein, um den Alltag leichter zu bewältigen.

Wir freuen uns schon auf die nächste Veranstaltung.

Herzliche Grüße

Janet Haselhuhn; Familienlotsin Artern

Spendenübergabe Flöhchen

GEMEINSAM & MITEINANDER ist nicht nur das Motto unserer Vereine untereinander, sondern auch ein wichtiger Grundsatz, den WIR gern mit den zahlreichen anderen Vereinen unserer Landgemeinde leben.

Und so meldeten sich Flöhchen bei uns und berichteten stolz, dass sie im Nachgang zum 4. Familientag wieder etwas Bleibendes hinterlassen möchten.

Haltet euch fest:

Flöhchen spendet WIR für Artern e.V. sagenhafte 300 €, welche WIR wieder dem Natur- und Kräutergarten zugutekommen lassen wollen.

GEMEINSAM schaffen WIR einfach mehr für EUCH!

Von Herzen DANKE sagt WIR für Artern e.V.



Kindertagsfeier im Freizeitzentrum Artern

Trotz der schlechten Wettervorhersage und der daraus resultierenden Absagen aller Außenaktivitäten fand die diesjährige Kindertagsfeier in einer gemütlichen und fröhlichen Atmosphäre im Innenbereich statt. Obwohl die geplanten Spiele und alle geplanten Attraktivitäten im Freien leider nicht stattfinden konnten, war die Veranstaltung dennoch ein Erfolg und wurde von vielen Familien besucht.

Der Tag war geprägt von einem liebevoll gestalteten Innenbereich, in dem die Kinder sich bei verschiedenen Bastelstationen kreativ austoben konnten.



Es wurden Teelichter, kleine Schmuckstücke und andere schöne Kunstwerke hergestellt, die die Kinder stolz mit nach Hause nehmen konnten. Für die kleinen Gäste gab es außerdem eine große Auswahl an Süßigkeiten, die für strahlende Kinderaugen sorgten.

Für das leibliche Wohl war ebenfalls bestens gesorgt: Es gab leckeren Kaffee und frisch gebackenen Kuchen, die bei den Erwachsenen für eine angenehme Pause sorgten. Die Rostwürstchen waren bei den Kindern besonders beliebt und wurden in kürzester Zeit verzehrt.



Trotz des schlechten Wetters war die Veranstaltung gut besucht und alle Beteiligten hatten eine schöne Zeit. Die positive Stimmung und das Engagement aller Helfer machten die Kindertagsfeier zu einem gelungenen Tag voller Spaß, Kreativität und Gemeinschaft.

Geplant ist, hoffentlich bei schönem Wetter, ein Grillfest mit verschiedenen Aktivitäten.

Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin KJFV Artern e.V.
Familienlotsin Artern

Sommerferien im Freizeitzentrum Artern



1. und 2. Woche

30.06. bis 04.07. und 07.07. bis 11.07.2025

Ferienspiele von 10.00 bis 15.00 Uhr Spaß, Sport, Spiel
Für diese Woche ist unbedingt eine **Anmeldung nötig, mit Eltern- und Schwimmerlaubnis!!!**

(Elternerlaubnis ist im Freizeitzentrum erhältlich)

Kinder ab 8 Jahre, welche **schon** schwimmen können (**Nachweis erforderlich - Anmeldung schriftlich im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5, täglich 8.00 bis 15.00 Uhr**)

Wir treffen uns jeden Tag **10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern** (Steile Hohle 5) und wandern gemeinsam ins Schwimmbad, dort bleiben wir bis Mittag (alternativ bei schlechtem Wetter: bleiben wir im Freizeitzentrum ...)

12.30 Uhr essen wir gemeinsam Mittag, ruhen uns ein wenig aus, bevor wir **13.30 Uhr kreativ** werden. Jeden Tag wird etwas anderes gebastelt, was dann jeder mit nach Hause nehmen kann.

14.30 Uhr gemeinsamer Nachmittagsimbiss, danach können die Kinder abgeholt werden, oder allein nach Hause gehen (in Elternerlaubnis ankreuzen)

Wir bitten um Anmeldung bis zum 20.06.2025, da wir nur eine begrenzte Platzkapazität haben.

3. Woche: 14.07. bis 18.07.2025 / Kreativwoche

Los geht es jeweils 14.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern

Montag basteln wir eine Stifte Dose

Dienstag werden Steine bemalt

Mittwoch stellen wir Tischschmuck her

Donnerstag basteln wir ein Windlicht

Freitag fertigen wir Schmuck aus verschiedenen Perlen

4. Woche: 21.07. bis 25.07.2025

Los geht es jeweils 14.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern

Montag findet unsere Sommerolympiade statt.

Dienstag machen wir ein kleines Picknick, vorher backen wir hierfür Blätterteigecken

Mittwoch findet ein Beauty - Nachmittag statt.

Donnerstag basteln wir Masken

Freitag gibt es Geschichten aus aller Welt

5. Woche: 28.07. bis 01.08.2025

unter dem Motto „Sport, Spaß und Selbstverteidigung“
Alter: ab 9 Jahre - Montag - Donnerstag, jeweils von 13.30 bis 14.30 Uhr in der Sporthalle des staatlich - regionalen Förderzentrums, Sangerhäuser Straße (gegenüber der Tankstelle) mit Sportsachen, Erlernen von Selbstverteidigung und Selbstbehauptung, Anmeldung bis zum 18.07.2025 im Freizeitzentrum Artern, Elternerlaubnis ist notwendig !!! im Freizeitzentrum erhältlich.

6. Woche: 04.08. bis 08.08.2025

Ferienspiele von 10.00 Uhr - 15.00 Uhr Spaß, Sport, Spiel
Für diese Woche ist unbedingt eine **Anmeldung nötig, mit Eltern- und Schwimmerlaubnis!!!**

(Elternerlaubnis ist im Freizeitzentrum erhältlich)

Kinder **ab 8 Jahre**, welche schon schwimmen können (Nachweis erforderlich -Anmeldung schriftlich im Freizeitzentrum Artern, Steile Hohle 5 täglich 8.00 bis 15.00 Uhr)

Wir treffen uns jeden Tag **10.00 Uhr im Freizeitzentrum Artern** (Steile Hohle 5) und wandern gemeinsam ins Schwimmbad, dort bleiben wir bis Mittag (alternativ bei schlechtem Wetter: gehen wir in die Turnhalle und man kann sich in Selbstverteidigung ausprobieren, Wett- und Ballspiele werden durchgeführt ...)

12.30 Uhr essen wir gemeinsam Mittag, ruhen uns ein wenig aus, bevor wir **13.30 Uhr kreativ** werden. Jeden Tag wird etwas anderes gebastelt, was dann jeder mit nach Hause nehmen kann.

14.30 Uhr gibt es dann einen **kleinen Nachmittagsimbiss, danach können die Kinder abgeholt werden, oder allein nach Hause gehen (in Elternerlaubnis ankreuzen)**

Wir bitten um Anmeldung bis zum 17.07.2025, da wir nur eine begrenzte Platzkapazität haben.

Team Freizeitzentrum Artern

Änderungen vorbehalten!

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Kirche

Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick

Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldringen

Marien-Kirchstraße 3,
06556 Artern

Gemeindebüro:

Tel: 03466 / 302653

Sprechzeiten

montags u. dienstags
von 09.30 - 12.00 Uhr

Ansprechpartner

für den Seelsorgebereich Artern:

in Vertretung

Pfarrer Johannes Sparsbrod

Mobil: 0176-92 41 45 99

E-Mail: johannes.sparsbrod@kk-e-s.de

Sprechzeiten nach Vereinbarung



Anne-Kathrin Bach Kirchenmeisterin

Sprechzeiten: donnerstags

Mobil: 01577-7 69 15 53

E-Mail: anne-kathrin.bach@kk-e-s.de

Kirchenmusik

Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590-1 19 46 22

E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Gemeindepädagogin Elisa Wagner

Mobil: 0177-4 22 19 86

E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de

Silvia Buchmann

Diakonin im Kirchenkreis Eisleben-Sömmerda

Mobil: 0174-2 47 52 50

E-Mail: sylvia.buchmann@kk-e-s.de

Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Sommerpause 14:00

Gemeindenachmittag Voigtstedt

02.07.25 14:30

Gemeindenachmittag Bretleben

Sommerpause 14:00

Gemeindenachmittag Reinsdorf

Sommerpause 14:00

Seniorentanz

montags 14:30

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

Gottesdienst Haus Anna

auf Anfrage 9:00

Gottesdienst DRK-Pflegeheim

auf Anfrage 9:30

Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

auf Anfrage 10:00

Frauenfrühstück im Gemeinde- u. Familienzentrum

Harzstraße 16, Artern

Gruppe 1 02.07. 09.00Uhr

August Sommerpause

Gruppe 2 16.07. 09.30 Uhr

August Sommerpause

Bitte anmelden:

Gruppe 1: bei Frau Braune: 03466/320160

Gruppe 2: bei Frau Puchta: 03466/302221

Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

26.06.25 ab 9:30

Juli Sommerpause

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

freitags, 14tägig 16:00-18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

Kreativwerkstatt / Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

30.06. ab 16:00 Uhr

Juli Sommerpause

Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

Kinder- und Jugendkirche Juli Sommerpause

Gesprächskreis Artern

findet wegen Vakanzzeit bis auf weiteres nicht statt. Bitte die Aushänge beachten!

Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern

22.06.2025

16.00 Uhr Reinsdorf-Sommermusik

29.06.2025

10.30 Uhr Artern

06.07.2025

09.00 Uhr Voigtstedt

10.30 Uhr Artern m. Abendmahl

13.07.2025

10.30 Uhr Artern

20.07.2025

10.30 Uhr Artern

„Schafft Recht und Gerechtigkeit“

Wir feiern Kreiskirchentag. Feiern Sie mit!



Vom 29.-31. August findet unser Kreiskirchentag in Stolberg, Allstedt und Heldrungen statt. In Gottesdiensten, Podiumsdiskussionen, Theater und Bibelarbeiten hören wir von Thomas Müntzer, sehen, wie die Zeit damals war und diskutieren, was Gerechtigkeit heute sein kann. Durch Gäste wie Landrat André Schröder, Landesbischof Friedrich Kramer oder die Theologin Frau Dr. Margot Käßmann wird unser Programm bereichert. Für Familien gibt es auf unserem Markt der Möglichkeiten am Samstag tolle Angebote, wie das Klettern an der Himmelsleiter, Zauberkunst, Zirkus und Buchdruck wie zu Müntzers

Zeiten. Besondere Highlights sind die Aufführung des Theaterstücks „Thomas Müntzer - Sohn Stolbergs“ Freitagabend und die Uraufführung des Oratoriums „Solange ihr Tag habt“ am Samstagabend.

Detaillierte Programmflyer liegen in den Orten der Regionallgemeinde Artern-Heldrungen aus!

Wir freuen uns auf Sie.

Einladung zum KIRCHENKINO

in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern

Freitag 27.06.2025, 19:30 Uhr

Spielfilm - Nadine Labaki - Frankreich, Libanon, USA 2018

Dokumentarisch anmutender Spielfilm über einen zwölfjährigen Straßenjungen aus einem Armenviertel in Beirut, der bei einer Flüchtlingsfrau aus Äthiopien Unterschlupf findet und sich um deren kleinen Jungen kümmert. Als die Mutter nicht mehr auftaucht, ist er mit dem Kind auf sich gestellt. Mit großer Zugewandtheit, aber relativ nüchtern schildert das auf intensiven Recherchen beruhende Drama den ausweglosen Kampf ums Überleben. Der von einer großen Menschlichkeit getragene Film konfrontiert mit erschütterndem Elend, hält Sentimentalität wie Zynismus aber gleichermaßen auf Distanz. Ein ebenso bewegender wie kluger, weitgehend von Laienschauspielern grandios gespielter Film.

Freitag 18.07.2025, 19:30 Uhr (geänderter Termin)

Spielfilm - Éric Besnard - Belgien Frankreich 2021

Frankreich 1789. Der begnadete Koch Manceron lebt dafür, dem Herzog von Chamfort mit seinen erlesenen Kreationen die Langeweile zu vertreiben. Als er es jedoch wagt, bei einem wichtigen Bankett etwas Neues aufzutischen, ist er kurzerhand gefeuert. Zurück auf dem heimischen Bauernhof in der Auvergne erwartet den großen Koch nichts als die trübe Aussicht, staubigen Reisenden Bouillon und Brot zu servieren - bis eine geheimnisvolle Marmeladenköchin auf dem Hof erscheint. Louise will vom Meister in die Kochkunst eingeführt werden. Ihr talentierter, fast sinnlicher Umgang mit wilden Kräutern, Waldbeeren und Trüffeln zieht Manceron in den Bann. Als sich der genussüchtige Herzog für einen Besuch ankündigt, macht sich Louise mit verdächtig großem Einsatz an die Vorbereitungen... Und während sich die Ereignisse überschlagen, erschafft das ungleiche Paar durch ihren Mut eine Revolution im Kleinen: das erste Restaurant Frankreichs als Ort der Gemeinsamkeit und des Genusses - für alle!

Werbeverbot.

Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden.

(03466 /320 160)

Katholische Kirche

Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen

in Artern, Heygendorf, Roßleben, Donndorf und Bad Frankenhausen vom 20.06.2025 bis 18.07.2025

Sonntag 22.06.2025

10:00 Uhr Fest-Gottesdienst mit Fronleichnamsprozession für alle Kirchorte der Pfarrei in Sömmerda, anschl. Gemeindefest

Mittwoch 25.06.2025

19:00 Uhr Sitzung des Kirchortrates Bad Frankenhausen im Gemeindefestsaal in Bad Frankenhausen

Donnerstag 26.06.2025

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben, anschl. Gottesdienst in Roßleben

17:00 Uhr Sitzung des Kirchenvorstandes der Pfarrei Sömmerda im Pfarrhaus in Sömmerda

Samstag 28.06.2025

18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

Sonntag 29.06.2025

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:03 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göltingen

Montag bis Freitag 30.06. bis 04.07.2025

je 8:30 Uhr Religiöse Kinderwoche (RKW) im Pfarrhaus in bis 16:00 Uhr Sömmerda

Mittwoch 02.07.2025

16:30 Uhr Treffen der Diakons- und Kommunion-Helfer im Pfarrhaus in Sömmerda

Samstag 05.07.2025

18:00 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

Sonntag 06.07.2025

10:30 Uhr Gottesdienste in Bad Frankenhausen und Roßleben

Samstag 13.07.2025

18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

Sonntag 14.07.2025

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

15:00 Uhr Christophorus-Wallfahrt mit Fahrzeugsegnung auf der Autobahnrastanlage Fürstenhügel bei Leubingen

Änderungen vorbehalten

**Katholisches Pfarramt
„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda**

Diakon Martin Knauff

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: (03634) 339 - 19

E-Mail: diakon-knauff@franziskus-pfarrei.de

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Tel.: (03634) 339 - 20

Kooperator:

E-Mail: pfarrer-mayaluru@franziskus-pfarrei.de

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

info@franziskus-pfarrei.de

Homepage Pfarrei Sömmerda:

www.franziskus-pfarrei.de

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler

praevention@franziskus-pfarrei.de

-Anzeigenteil-

In eigener Sache

**Kinder, Eltern und Erzieher/
innen aufgepasst!**

Hier ist sie - die neue Kinderzeitung aus dem Sommer 2025.

Schnell jetzt schon kostenlos bei uns unter
03677/20500 bestellen oder Mail
an info@wittich-langewiesen.de

**Ein MUSS für jeden Haushalt mit
Kind(ern)!!!**



**MEINE
KINDER-
ZEITUNG**

NR. 2
2025

JAHRGANG
02

THÜRINGEN

UNTERWEGS MIT FRANK UND THÜRI

Auf die Rutschbahn, flutsch, ins Becken,
es macht plätsch und riesig Spaß.
Die Leute sitzen auf den Decken,
und manche liegen auch im Gras.
Ball spiel'n, hechten, ins Wasser rein,
tauchen, toben, Sprung vom Brett!
Und klar, der Hunger stellt sich ein:
Schwimmnudeln al dente wär'n jetzt nett!
Verfasser unbekannt

Eine Sonderpublikation der LINUS WITTICH Medien KG



**Jetzt
günstig
online drucken**

Druckkosten vergleichen und bares Geld sparen!

LW

LW-FLYERDRUCK.DE

Ihre Onlinedruckerei von
LINUS WITTICH Medien

Unser Weißwein-Tipp für Genießer

58%
REDUZIERT!

„BESTER PRODUZENT
DEUTSCHLAND“
Frankfurt Int. Trophy 2022



8 Flaschen + 2 Weingläser statt € 101,40 nur € 42⁹⁰

VERSANDKOSTENFREI BESTELLEN: hawesko.de/blatt

Hier zum Angebot:



Vorteilsnummer
1118227



JAHRZEHNTELANGE ERFAHRUNG 60 Jahre Erfahrung im Versand und Leidenschaft für Wein bündeln sich zu einzigartiger Kompetenz.

Zusammen mit 8 Fl. im Vorteilspaket erhalten Sie 2 Gläser der Serie PURE von Zwiesel Glas, gefertigt aus Tritan® Kristallglas, im Wert von € 19,90. Telefonische Bestellung unter 04122 50 44 55 mit Angabe der Vorteilsnummer (wie links angegeben). Versandkostenfrei innerhalb Deutschlands. Max. 3 Pakete pro Kunde und nur, solange der Vorrat reicht. Es handelt sich um Flaschen von 0,75 Liter Inhalt.

Alkoholische Getränke werden nur an Personen ab dem vollendeten 18. Lebensjahr geliefert. Informationen zu Lieferbedingungen und Datenschutz finden Sie unter www.hawesko.de/service/lieferkonditionen und www.hawesko.de/datenschutz. Lebensmittelkennzeichnung: Weitere Produktinformationen (Lebensmittelkennzeichnung) finden Sie auf www.hawesko.de auf der jeweiligen Artikelseite. Ihr Hanseatisches Wein- und Sekt-Kontor Hawesko GmbH, Geschäftsführer: Alex Kim, Nicolas Tantzen, Anschrift: Friesenweg 24, 22763 Hamburg, Handelsregistereintrag: HRB 99024 Amtsgericht Hamburg, USt-Identifikationsnr. DE 25 00 25 694.

HAWESKO
JEDER WEIN EIN ERLEBNIS



MEHAG eG
HANDELSGENOSSENSCHAFT METALL UND KFZ

 Friedrich-Engels-Str. 9, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 40 146, Fax 40 14 77

Pfannschmidtstr. 45/46, 99974 Mühlhausen
Tel. (0 36 01) 44 98 19, Fax 88 98 56

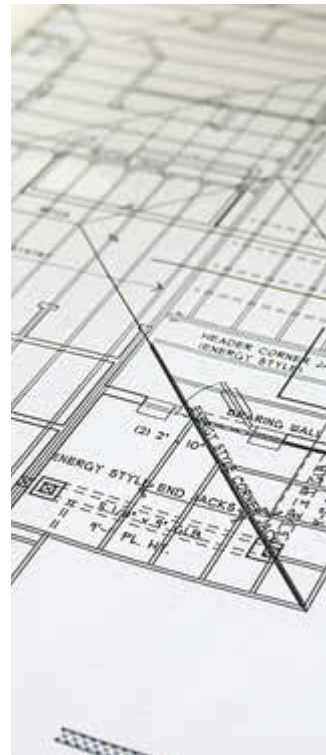
Dach-Stahltrapezprofil 39/333 - sofort verfügbar



Blechdicke	0,5 mm
Lieferlänge	2 - 5 m
Baubreite	1000 mm
Farbe	Weißaluminium

10,70 €/m²

Mehag eG • Tel. 03601/44 98 19
Mühlhausen • www.mehag-mhl.de



LW-Service auf einen Klick:



www.wittich.de



Fuerteventura-Traumreise 2026

 mit **FLY & HELP & Schlagerstars unter Palmen**

*** ALL-INCLUSIVE ***

p. P. ab
1.099 €
z.B. 25.04 - 2.5.2026 ab/bis Frankfurt, Doppelzimmer, inkl. Flug und All Inclusive (Verlängerung möglich)

Buchungscode: LW26

INKLUSIVLEISTUNGEN

- Flug mit CONDOR z.B. ab/bis Frankfurt nach Fuerteventura in der Economy Class
- Flughafensteuern & Sicherheitsgebühren
- Transfer Flughafen – Hotel – Flughafen
- Übernachtung (7, 10 oder 14 Nächte) im 4* R2 Rio Calma Hotel & Spa (Einzelzimmer gegen Aufpreis buchbar)
- All Inclusive Verpflegung
- **Live-Show »Abenteurer Weltumrundung«**
- **»Nacht des Deutschen Schlagers 2026«**
- **»Disco-Frühshoppen Pool-Party«**
- Deutschsprachige, lokale Reiseleitung
- FLY & HELP Ansprechpartner vor Ort
- Reisepreissicherungsschein (abgesichert durch tourVERS Touristik-Versicherungs-Service GmbH)

Buchungsmöglichkeiten:

25.4. – 2.5. (8-tägig, 7 Nächte)	ab 1.099 € p. P.
22.4. – 2.5. (11-tägig, 10 Nä.)	ab 1.349 € p. P.
22.4. – 6.5. (15-tägig, 14 Nä.)	ab 1.699 € p. P.

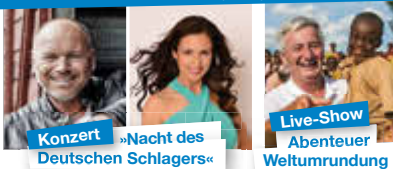
Flüge auch ab Leipzig, Düsseldorf und München buchbar

Traumurlaub unter kanarischer Sonne

Das **R2 RIO CALMA HOTEL & SPA** erwartet Sie im Herzen der **Costa Calma** - ein perfekter Ort für Ihren wohlverdienten Urlaub. Das Hotel, eingebettet in eine große tropische Gartenanlage mit zwei Pools liegt auf einer Anhöhe direkt am kristallklaren Wasser des atlantischen Ozeans.

Die „**NACHT DES DEUTSCHEN SCHLAGERS 2026**“ ist der Höhepunkt Ihrer Reise zugunsten der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP. Freuen Sie sich auf die TOP Stars des deutschen Schlagers: **Olaf Henning, Nicki, Anita Hofmann, Markus & Yvonne, Annemarie Eilfeld, Claudia Jung** und **Peter Wackel** laden Sie zum Mitsingen und Mitfeiern ein.

Inkludierte Reise-Highlights



Konzert »Nacht des Deutschen Schlagers«

Live-Show »Abenteurer Weltumrundung«

condor  **R2 HOTELS** 

Weitere Infos unter:
www.schlager-kanaren.de

 **FLY & HELP Travel**

 Ausführlicher Reiseverlauf!

Jetzt buchen unter: (Mo.-Fr. 9-14 Uhr)
Tel.: 0214-7348 9548

 **50 € pro Person** vom Reisepreis kommen der Reiner Meusch Stiftung FLY & HELP zugute und werden für einen Schulbau auf Hispaniola verwendet. www.fly-and-help.de

E-Mail: reisen@fh-travel.de
Veranstalter: FLY & HELP Travel, eine Marke der Prime Promotion GmbH

Bildbände | Chroniken | Gedichtbände uvm.

PLANEN SIE DIE ERSCHEINUNG *eines Buches?*



Egal ob als Stadt/Gemeinde,
Verein oder Privatperson
– wir sind mit 50 Jahren
Erfahrung in der
Buchproduktion
der richtige
Ansprechpartner
für Sie!

Walter Bosch

Medienberater
Druckermeister

Mobil: 0170 8347461
Telefon: 07476 391400
w.bosch@wittich-herbstein.de



LINUS WITTICH
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.

Ringlebener Str. 55a
06556 Artern/ OT Schönfeld
Tel. 03466 3390660

Unfallinstandsetzung

Lackierungen aller Art

Reifenservice u. Einlagerung

Kfz-Reparaturen aller Fabrikate

Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.



Ihr Partner für

Anzeigen nach Maß!

www.anzeigen.wittich.de



FRANK LERCH

06556 ARTERN - Brauereistraße 5
Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43
Mail: lerch-artern@t-online.de

Ihr Raumgestalter

Messebau, Innenausbau, Trockenbau
Maler- und Tapezierarbeiten,
Verlegung von Bodenbelägen aller Art

Eilige Anzeigen per E-Mail aufgeben:

anzeigen@wittich-langewiesen.de

Bestattungen

Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

Schmiede & Metallbau Fister

Inh. Steffen Baumann

• Treppen • Tore • Zäune • Geländer
• Edelstahlarbeiten



Seit 1876
Ihr kompetenter
Metallbauer

Schlossstraße
06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de



Kompetent und zuverlässig
seit 1990



STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen,
Fensterbänke
- Naturstein für
Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34
06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 36 44) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de



Bestattungshaus „Pietät“ Neubert

einheimisch – seriös – zuverlässig

Artern, Wasserstraße 3

Telefon 03466 / 302258

Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33

Büroleiter Frau Andrea Kleemann

E-Mail: kontakt@pietaet-artern.de

Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Wartung aller Heizsysteme

- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Solar- und Sanitärtechnik



Schornsteinfegerarbeiten

Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6

Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber
Inh.: Thomas Rumpf
Karl-Hühnerbein-Str. 37
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756
Fax 03466 - 322066
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

**Sanitär
Reiber**

Thomas Rumpf

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT ❤️

☎ (0 34 66) **3 11 54**

06556 Artern • Am Solgraben 7

Fax: (03466) 74 08 09 • www.taxi-artern.de

- Krankenkassen- u. Dialysefahrten
- Chemo- u. Strahlentherapiefahrten
- Fahrten zur Kur · Flughafentransfer
- Großraumtaxi / Rollstuhlfahrten
- Liegendtransporte

Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service

C & M Stürmer GbR

Auto und mehr

- ✓ Autoteile + Zubehör
- ✓ Batterien
- ✓ Reifen + Felgen
- ✓ Bremsen
- ✓ Stoßdämpfer u.v.m

Baumaschinen Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

Vorsorge ist jetzt wichtiger denn je!

Jeden Donnerstag kostenlose
Online-Vorträge zum Thema
Vorsorgevollmacht und
Patientenverfügung.

Gleich anmelden: gutvorsorget.org.info



LINUS WITTICH

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

Dominik Wiegand

Ihr Gebietsverkaufsleiter vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

Tel.: 0160 91356234

Fax: 03677 205021

d.wiegand@wittich-langewiesen.de

www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen



06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12 a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66/32 35 07

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-
vermietung

Wir haben für Sie geöffnet:
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr
13.00 - 17.00 Uhr
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr



www.galabau-killat.de